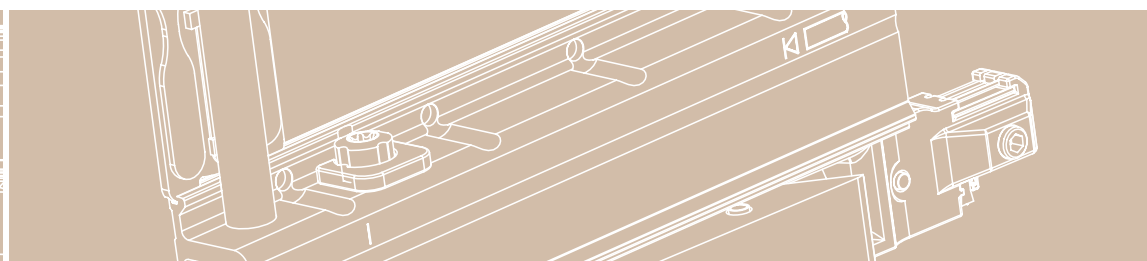
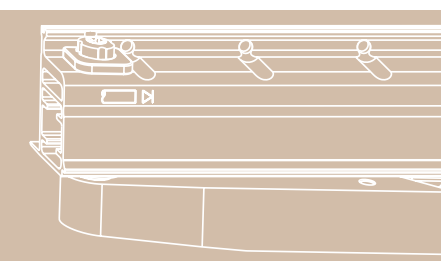


TECHNIK DIE BEWEGT
TECHNIKA KTÓRA PORUSZA
TEHNIKA KOJA POKREĆE
TECHNIKA V POHYBE



MACO RAIL-SYSTEMS

SCHIEBEBESCHLÄGE
OKUCIA PRZESUWNE
KLIZNI OKOVI
POSUVNÉ KOVANIA



Schiebe-Kipp / Holz 12 Luft / Zwangssteuerung

Okucia przesuwno-uchylne / Drewno 12 mm luz / Automatyczne

Otklopno-klizni okovi / Drvo 12 zračnost / Automatska

Posuvno-sklopné kovanie / Drevo 12 Luft / s núteným ovládaním

SKB-Z

ANSCHLAGANLEITUNG
INSTRUKCJA MONTAŻU
UPUTSTVO ZA OKIVANJE
NÁVOD NA ZAKOVANIE

Anwendung

Zastosowanie Primjena

Použitie

			
Zwangssteuerung Automatyczne Automatska Nútené ovládanie	720-2000	900-2700	200*

* ab Flügelgewicht > 160 kg Tandem-Laufwagen verwenden

* ciężar skrzydła od > 160 kg stosować wózek tandemowy

* od težine krila > 160 kg koriste se dodatni kotači

* od hmotnosti křídla > 160 kg použít tandemový vozík



Dornmass
Odsadzenie klamki DM
Dubina trna
Vzdialenosť štvorhranu (DM)



Flügelfalzbreite (FFB)
Szerokość skrzydła we wrębie (FFB)
Širina u utoru krila (FFB)
Falcová šírka křídla (FFB)



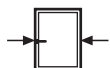
Rahmenfalzbreite
Szerokość ramy we wrębie
Unutarnja širina okvira
Šírka rámu vo falci



Flügelfalzhöhe (FFH)
Wysokość skrzydła we wrębie (FFH)
Visina u utoru krila (FFH)
Falcová výška křídla (FFH)



Rahmenfalzhöhe
Wysokość ramy we wrębie
Unutarnja visina okvira
Výška rámu vo falci



Flügelbreite
Szerokość skrzydła
Širina krila
Šírka křídla



Ausführung links gezeichnet,
Ausführung rechts spiegelbildlich
Wersja lewa – rysunek,
Wersja prawa w odbiciu lustrzanym
Izvedba lijeva,
Izvedba desna zrcaljeno
Prevedenie vľavo - základné zobrazenie
prevedenie vpravo - zrkadlové zobrazenie



Griffmaß
Wysokość klaki
Visina ručke
Výška vřtania klůčky (GM)



Inhalt

Spis treści

Sadržaj

Obsah

Überblick (Seiten zum Ausklappen)

Przegląd (storny składane)

Pregled (stranice za rasklapanje)

Prehľad (odklápacie strany)

Explosionszeichnung und Teileliste
Rysunki montażowe i lista elementów
Crtež garniture i lista artikala
Nákres a zoznam dielov

Schnitte Maßstab 1:1
Przekrój w skali 1:1
Presjeci 1:1
Rez mierka 1:1

Produkthaftung 2

Odpowiedzialność za produkt
Garancija
Záruka výrobku

Konstruktion 6

Konstrukcja
Konstrukcije
Konštrukcia

Anschlagenanleitung 11

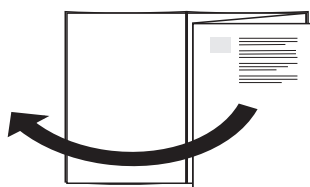
Instrukcja montażu
Uputstvo za okivanje
Návod na zakovanie

Einbau Flügel 30

Zawieszanie skrzydła
Ugradnja krila
Montáž krídla

Einstellung und Regulierung 32

Ustawienie i regulacja
Podešavanie
Nastavenie



Ausklappseite 1:

Explosionszeichnung, Griffbohrung und Teileliste

Strona rozkładowa 1:

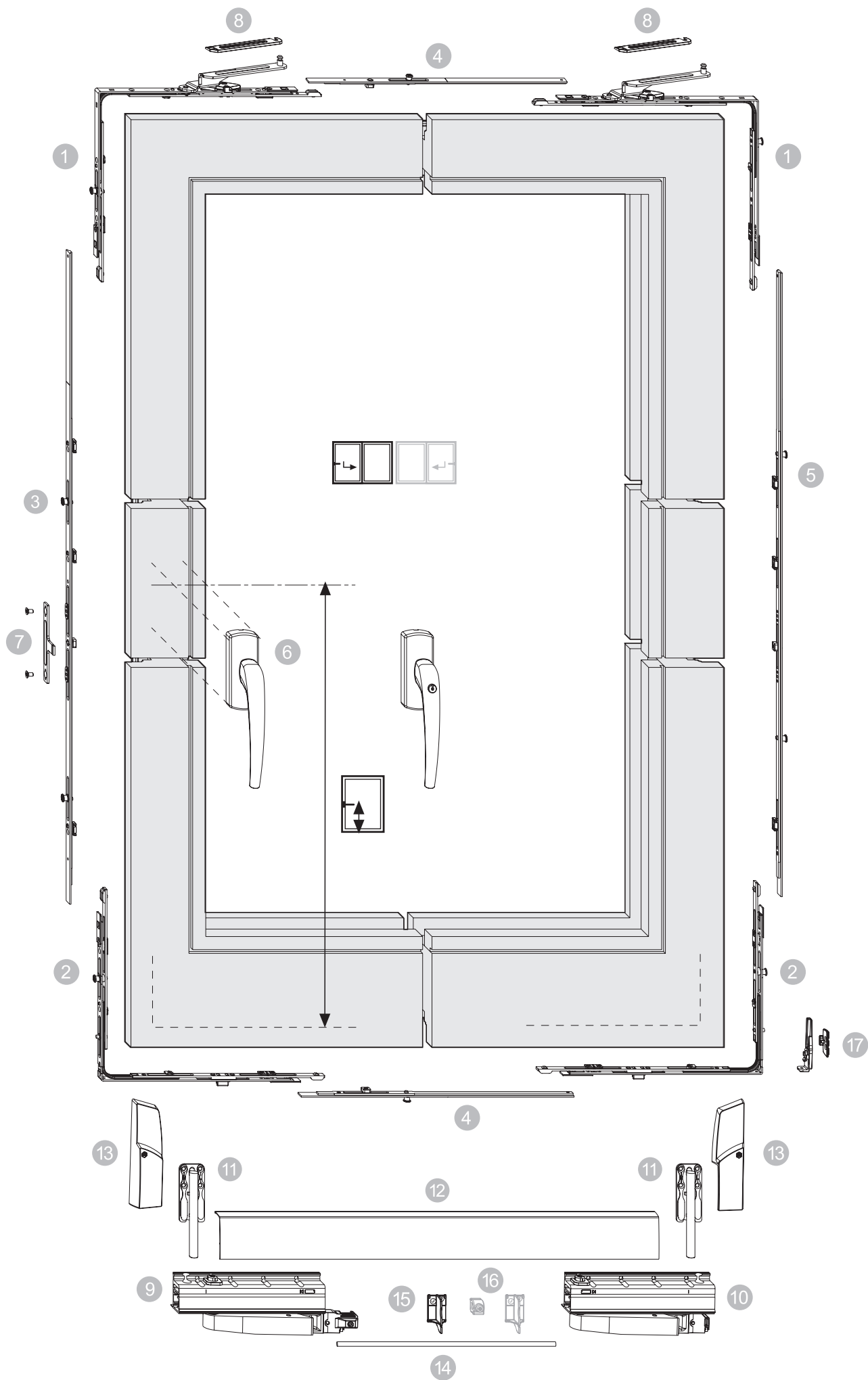
Schemat, otwór pod klamkę i wykaz części

Stranica za rasklapanje 1:

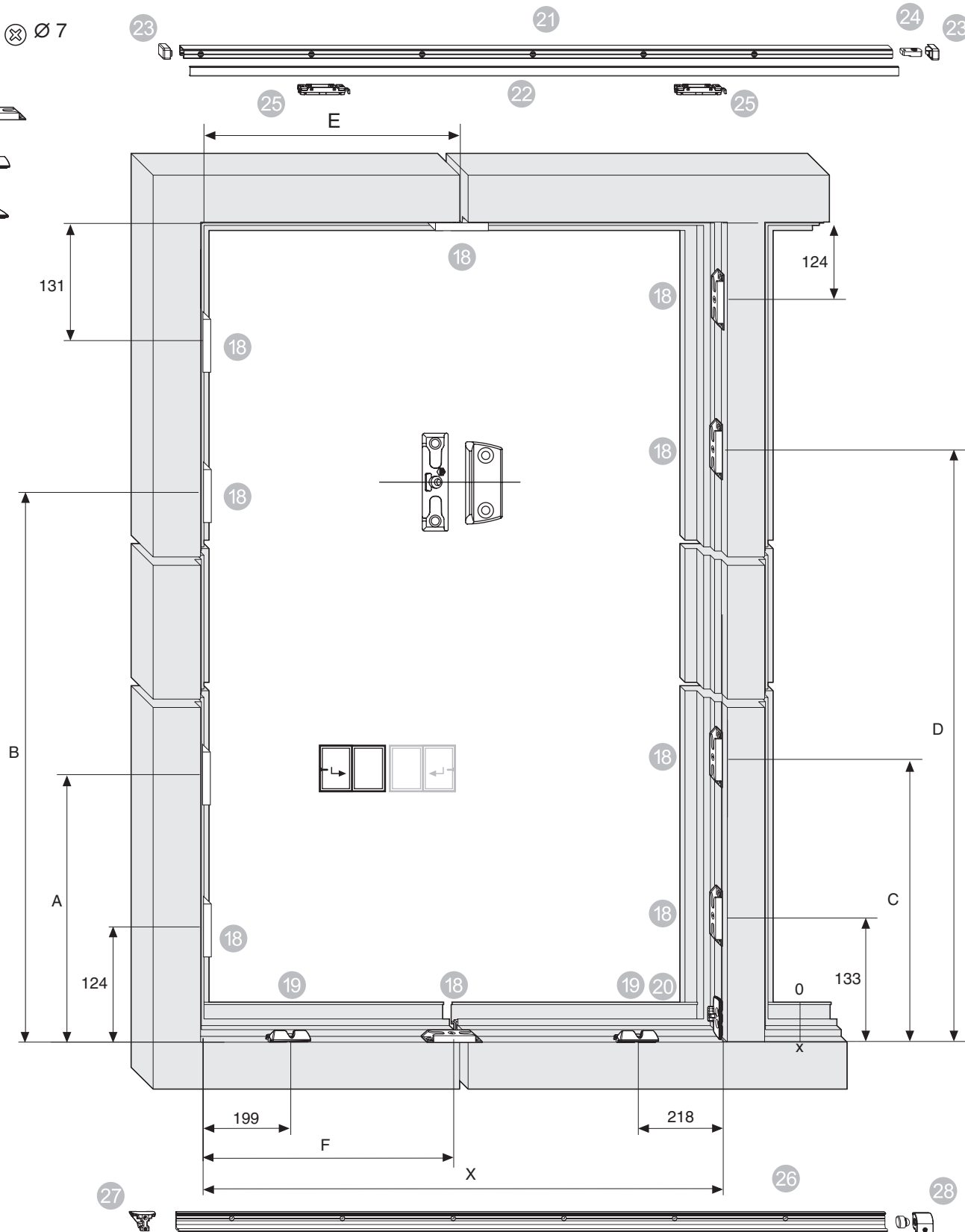
Crtež garniture, bušenje za ručku i lista artikala

Odklápacia strana 1:

Nákres, vrtanie kl'učky a zoznam dielov

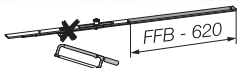


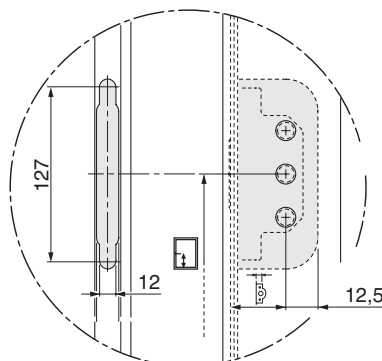
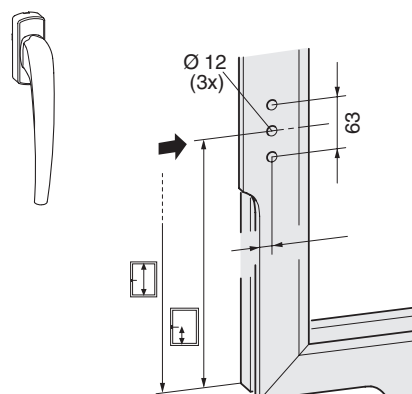
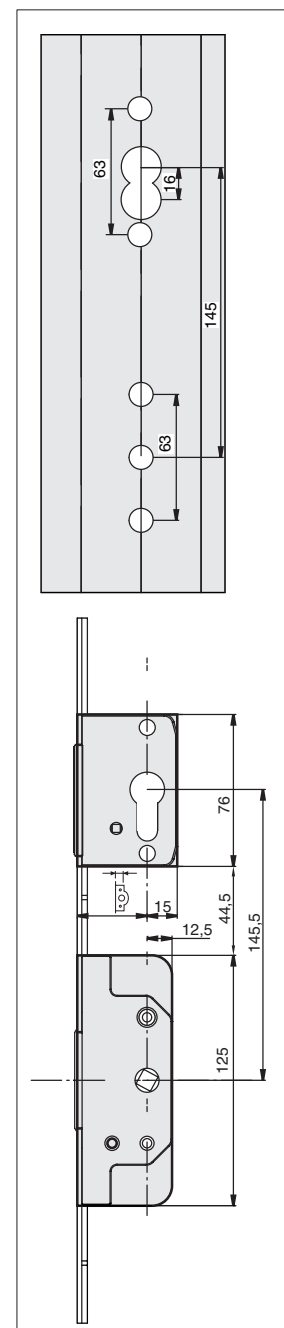
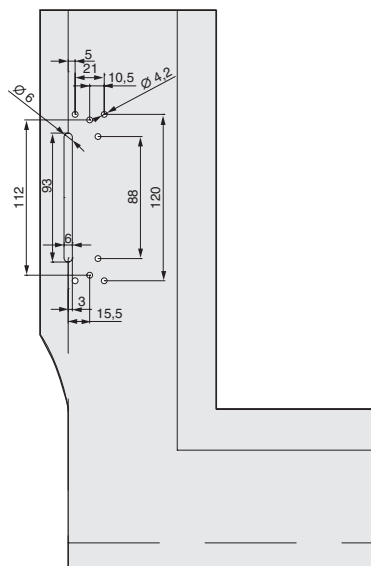
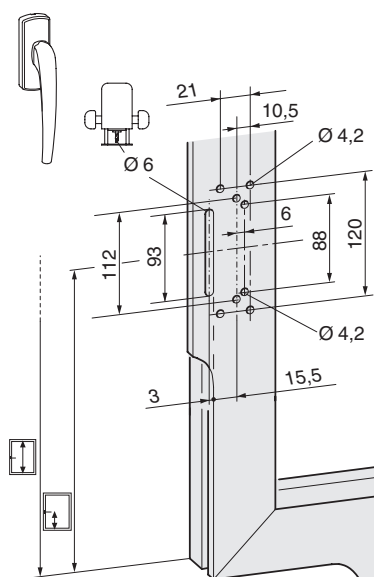
 Ø 3
 4x  Ø 7



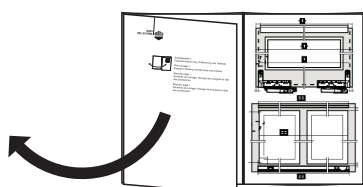
		A	B	C	D
900-1100	450	–	–	–	–
1101-1300	450	719	–	726	–
1301-1500	650	469	919	476	926
1501-1700	650	469	1009	476	1016
1701-1900	950	719	1259	726	1266
1901-2100	950	719	1369	726	1376
2101-2300	950	719	1369	726	1376
2301-2400	950	719	1369	726	1376

	E	F
851-1050	534	447
1051-1450	$\frac{1}{2} X - 4$	$\frac{1}{2} X + 4$
1451-1850	$\frac{1}{2} X - 4$	$\frac{1}{2} X + 4$
1851-2000	$\frac{1}{2} X - 4$	$\frac{1}{2} X + 4$

FFB 720 - 850 mm	
FFB 851 - 1050 mm	
FFB 1051 - 2000 mm	



1	Winkeltrieb mit Schere	Narożnik z nożycą	Kutnik sa škarom	Rohový prevod s nožnicou
2	Eckverschluss mit Schnapper	Zamknięcie narożne z zatraskiem	Kutni zatvarač sa zaskočnikom	Rohový prevod so západkou
3	Getriebe	Zasuwnica	Pogonski mehanizam	Prevodovka
4	Breitenteile	Łącznik poziomy	Širinski dio	Šírkové diely
5	Höhenteil	Łącznik pionowy	Visinski dio	Výškový diel
6	Griff	Klamka	Ručka	Kľučka
7	Kupplungslasche	Łącznik	Kvačilo ručke	Spojovací diel pre kľučku
8	Abdeckkappen Schere	Oslonki boczne nożyc	Pokrivne kapice za škare	Krytky nožnice
9	Laufwagen getriebeseitig	Wózek, strona zasuwniczy	Kotači prednji	Vozík (na strane prevodovky)
10	Laufwagen bandseitig	Wózek, strona zawiasowa	Kotači stražnji	Vozík (na strane pántov)
11	Verstärkungsteil Laufwagen	Element wzmacniający	Ojačanja za kotače	Zvislý zosilňovací diel pre vozíky
12	Abdeckschiene Laufwagen	Oslona dolna	Pokrivna šina za kotače	Krycia lišta pre vozíky
13	Abdeckkappe Laufwagen	Oslony wózków	Pokrivne kapice za kotače	Krytka pre vozíky
14	Verbindungsstange	Pręt połączeniowy	Vezna šipka	Spojovacia tyč
15	Abstützteil für Abdeckschiene	Uchwyt środkowy	Odstojnik pokrivne šine	Oporný diel pre krytku vozíkov
16	Stützbock	Wspornik	Odstojnik šipke	Podporný diel
17	Fehlbedienungssperre SKB-Z (optional)	Blokada błędnego położenia klamki SKB-Z	Kočnica SKB-Z (opcionalno)	Poistka proti chybnéj manipulácii SKB-Z (na požiadanie)
18	i.-S.-Schließteil	Zaczep i.S.	i.S. upadnica	i.S. bezpečnostný uzáver
19	Rastplatten	Zatrask	Upadnice uskočnika	Platničky pre aretáciu
20	Rahmenteil für Fehlbedienungssperre	Zaczep, blokady błędnego położenia klamki	Dio za okvir za kočnicu	Rámový diel pre poistku proti chybnéj manipulácii
21	Führungsschiene	Szyna górna	Vodilica	Vrchná vodiaca koľajnica
22	Abdeckung Führungsschiene	Oslona szyny górnej	Pokrivna lajsna za vodilicu	Krycia lišta vrchnej vodiacej koľajnice
23	Abdeckkappen Führungsschiene	Oslonki boczne szyny górnej	Pokrivne kapice za vodilicu	Krytky vrchnej vodiacej koľajnice
24	Anschlag oben	Zderzak górny	Graničnik gornji	Vrchný doraz
25	Scherengleiter	Wodzik	Klizači škare	Bežec nožníc
26	Laufschiene	Szyna dolna	Klizna šina	Spodná vodiaca koľajnica
27	Steuerteil	Część sterująca	Upadnik	Ovládací diel vozíkov
28	Anschlag unten	Zderzak dolny	Graničnik donji	Spodný doraz



Ausklappseite 2:

Schnitte (M 1:1), Ansicht Flügel und Rahmen

Strona rozkładowa 2:

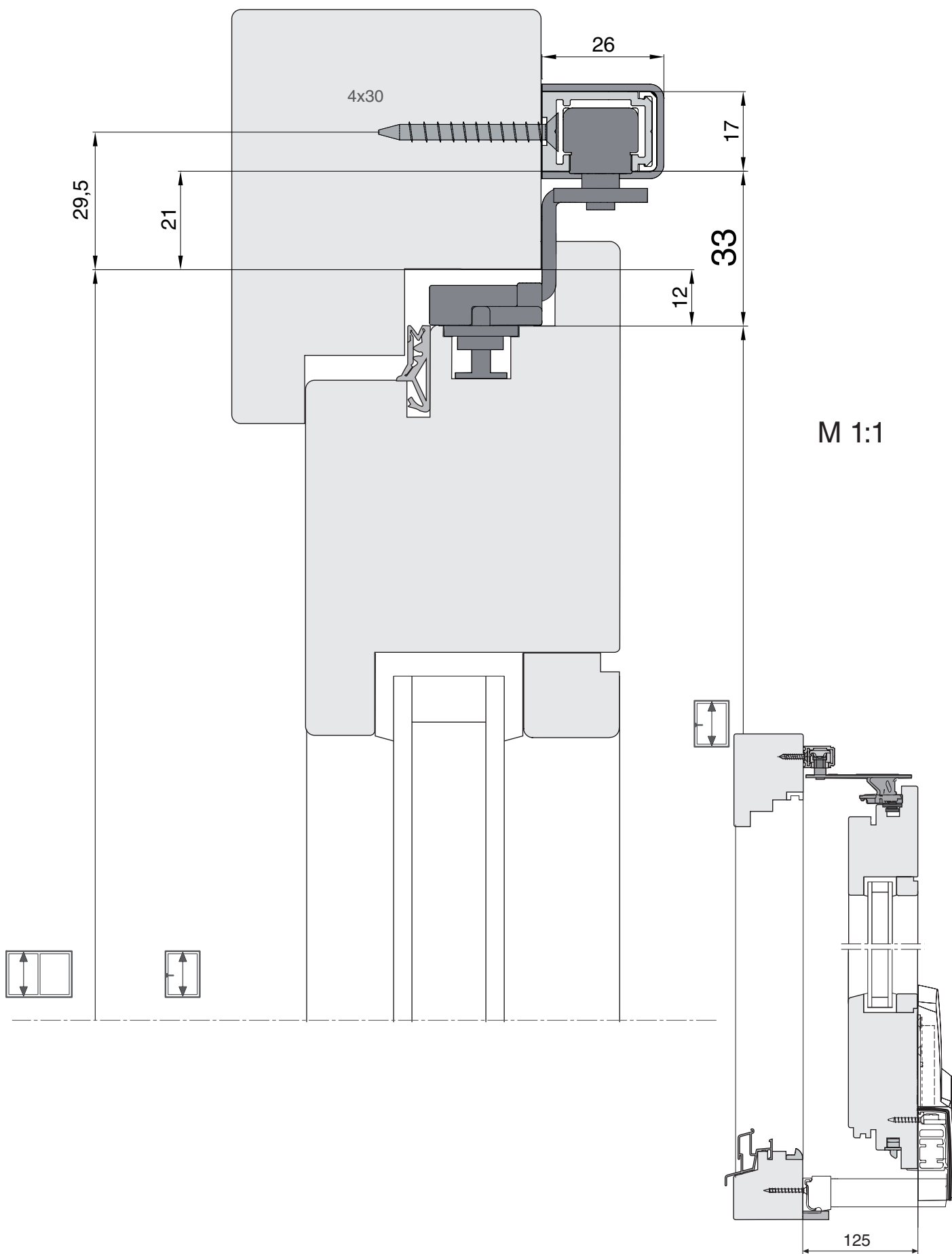
Przekroje (M 1:1), widok skrzydła i ramy

Stranica za rasklapanje 2:

Presjeci 1:1, Pregled krila i okvira

Odkłápacia strana 2:

Rez (M 1:1), pohľad na kridlo a rám



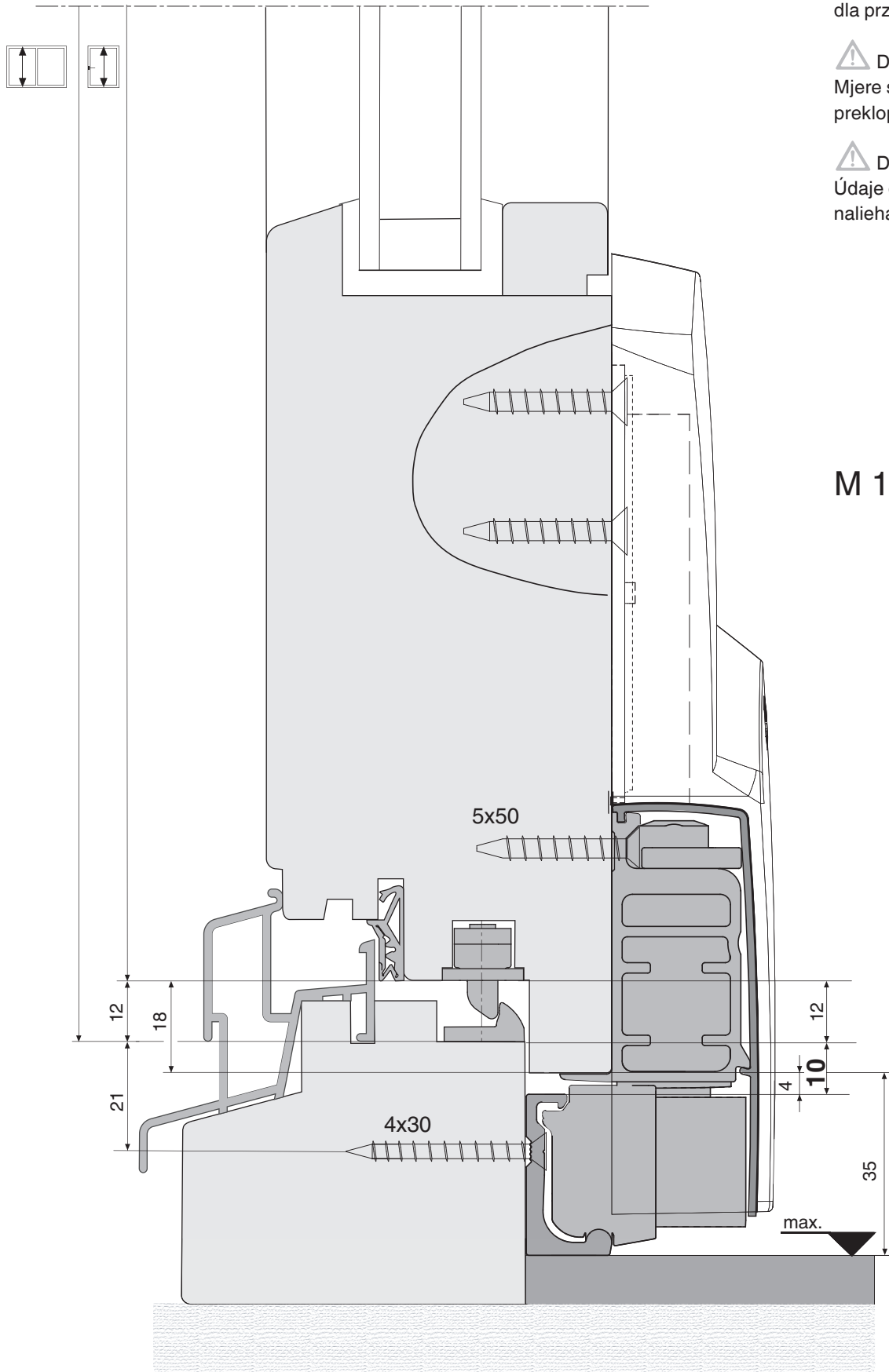
 Maß einhalten!
Maßangabe für Überschlag
18 mm

 Nie przekraczać
wymiarów dopuszczalnych!
Podane wymiary są ważne
dla przyłgi 18 mm

 Držati se mjera!
Mjere se odnose na 18 mm
preklop!

 **Dodržať rozmery!**
Údaje o rozmeroch pre
nalievavku 18 mm.

M 1:1

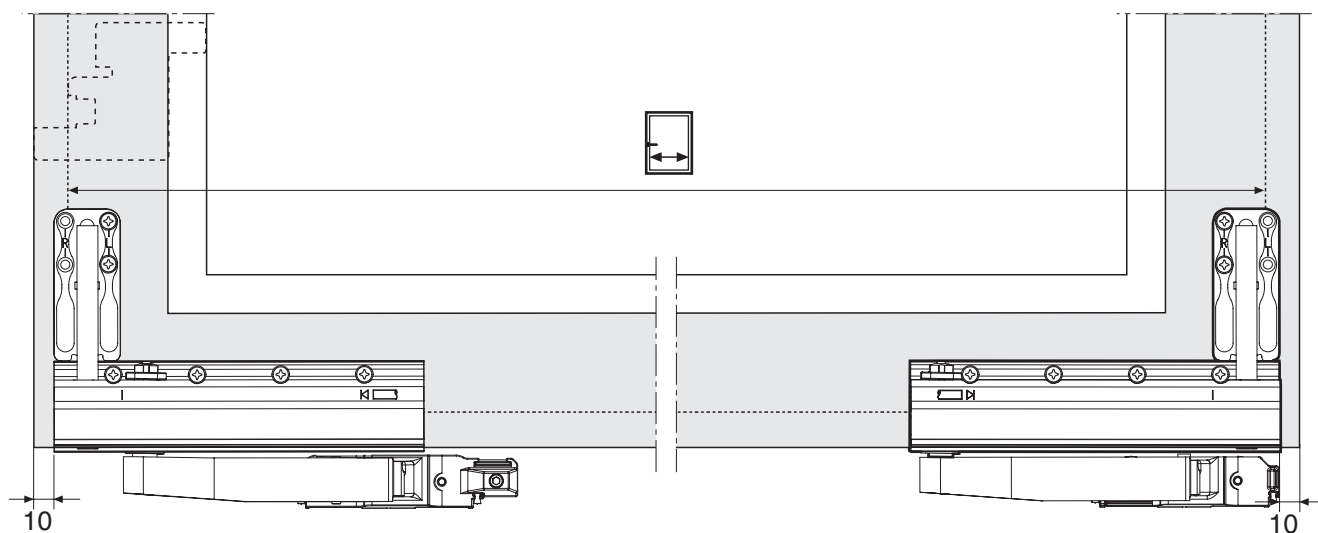


Laufwagen bis 160 kg

Wózek do 160 kg

Kotači do 160 kg

Vozík do 160 kg

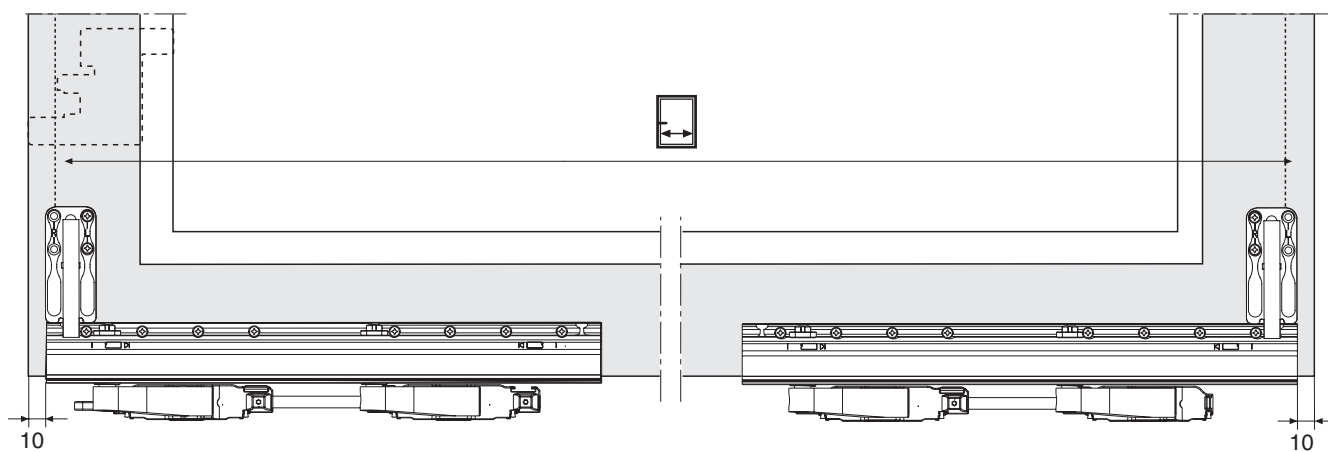


Tandem-Laufwagen bis 200 kg

Wózek tandemowy do 200 kg

Sa dodatnim kotačima do 200 kg

Tandemový vozík do 200 kg





Produkthaftung Wichtige Hinweise

- Beachten Sie die Höchst- und Mindestmaße, sowie das max. zulässige Flügelgewicht.
- Beachten Sie die Angaben der Profilverhersteller, insbesondere zu möglichen Einschränkungen der Höchst- und Mindestmaße, des Flügelgewichts und des Verriegelungsabstands.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen an den Beschlagteilen vor.
- Verwenden Sie ausschließlich MACO-Beschläge für den Gesamtbeschlag.
- Montieren Sie die Beschlagteile entsprechend dieser Anleitung und beachten Sie alle Sicherheitshinweise.
- Verwenden Sie die angegebenen Schraubengrößen. Stimmen Sie die Längen der Schrauben auf das verwendete Profilsystem ab.
- Drehen Sie die Schrauben gerade (wenn nicht anders angegeben) und nicht zu fest ein, da sonst die Leichtgängigkeit des Beschlages beeinträchtigt wird.
- Befestigen Sie die Schrauben der tragenden Bauteile (z. B. Laufwagen, Lauf- und Führungsschiene) im Aussteifungsprofil.
- Achten Sie im Bereich der Laufwagen auf eine formschlüssige Übertragung der Druckkräfte auf das Aussteifungsprofil.
- Verwenden Sie keine säurevernetzenden Dichtstoffe, da diese zur Korrosion der Beschlagteile führen können.
- Halten Sie die Laufschiene und alle Falze von Verschmutzungen und Putzrückständen frei. Vermeiden Sie den Kontakt des Beschlages mit Nässe und Reinigungsmitteln.
- Bringen Sie den Bedienungsaufkleber gut sichtbar am eingebauten Schiebekipp-Flügel an.

- Durch Überbeanspruchung oder nicht sachgemäße Bedienung des Schiebekipp-Beschlages kann der Flügel aus seiner Führung springen, herausfallen und dadurch schwere Verletzungen verursachen. Wenn unter besonderen Umständen (Einsatz in Schulen, Kindergärten etc.) zu erwarten ist, dass das Schiebekipp-Element überbeansprucht wird, muss dies durch geeignete Maßnahmen verhindert werden.
Z. B.
 - Versetzen des Anschlagbocks zur Verringerung der Öffnungsweite, oder
 - Einbau eines Profilzylinders gegen unbefugte Benutzung.

Nehmen Sie in Zweifelsfällen Rücksprache mit Ihrem Ansprechpartner bei MACO.

Haftungsausschluss

Wir haften nicht für Funktionsstörungen und Beschädigungen der Beschläge sowie der damit ausgestatteten Schiebekipp-Elemente, die auf unzureichende Ausschreibung, Nichtbeachtung dieser Anschlaganleitung oder Gewalteinwirkung auf den Beschlag (z. B. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch) zurückzuführen sind.



Odpowiedzialność za produkt Wytyczne producenta

- Nie należy przekraczać dopuszczalnych wymiarów minimalnych i maksymalnych, a także dozwolonego ciężaru skrzydła.
- Należy zachować dostarczone przez producenta profile PVC dopuszczalne wymiary oraz ciężary skrzydeł.
- Nie należy przerabiać i wprowadzać jakichkolwiek zmian w okuciach.
- Do okuwania należy używać wyłącznie okuć MACO.
- Okuwanie należy przeprowadzać zgodnie z właściwą instrukcją montażu wraz z zachowaniem stosowanych wskazówek.
- Należy stosować wyłącznie wkręty zaproponowane w instrukcjach. Proszę się upewnić czy zaproponowane wkręty są właściwe do stosowanego profilu.
- Wkręty należy przykręcać prostopadłe do rowka i z taką siłą, aby nie powodowały zapadania się okuć w głąb rowka okuciowego.
- Elementy nośne takie jak wózki, szyny górne i dolne należy przykręcać do wzmocnienia profilu.
- W narożach dolnych proszę uważać na długość wzmocnienia w skrzydle. Wkręty przykręcające wózki dolne muszą przechodzić przez wzmocnienie profilu.
- Powierzchnia okuć nie może się stykać z jakimikolwiek materiałami np. silikon.
- Nie dopuszczać do zabrudzenia szyny prowadzącej i jezdnej. Unikać kontaktu okuć z wilgocią i środkami czyszczącymi.
- Naklejkę przedstawiającą sposób obsługi umieszczać w dobrze widocznym miejscu na skrzydle przesuwym.

- W przypadku przeciążenia lub niewłaściwej obsługi skrzydło może wyskoczyć z szyny prowadzącej powodując poważne uszkodzenia skrzydła. W specjalnych przypadkach (szkoły, przedszkola itp.) bardzo ważne jest, uniemożliwienie przez zastosowanie specjalnych dodatkowych środków, aby element przesuwny poprzez gwałtowne otwarcie nie uległ przeciążeniu. Np.
 - Poprzez przesunięcie zderzaka na dolnej szynie zmniejszyć szerokość otwarcia, lub
 - montaż dodatkowego zamka by uniemożliwić dostęp osobą niepowołanym.

W razie jakichkolwiek wątpliwości proszę skontaktować się z przedstawicielem Maco Polska.

Wyjątki od odpowiedzialności

Nie ponosimy odpowiedzialności za złe funkcjonowanie okna oraz za uszkodzenia okuć w przypadku nie zachowanie wytycznych producenta dotyczących montażu i obsługi elementów przesuwnych. Np. przekroczenie dopuszczalnych wymiarów, przekroczenie dopuszczalnego ciężaru skrzydła, uszkodzenia spowodowane przeciążeniem itp.



Garancija Važne naznake

- Pridržavajte se minimalnih i maksimalnih dozvoljenih formata, kao i maksimalnu dozvoljenu težinu krila.
- Pridržavajte se odredbi proizvođača profila, posebno u vezi sa mogućim ograničenjima u maks. i min. formatima, težini krila i razmaku zatvornih elemenata.
- Ne provodite nikakve konstrukcijske zahvate na okovima.
- Koristite isključivo MACO okove.
- Ugradnju okova izvršite sukladno ovom uputstvu i obratite pažnju na sva sigurnosna upozorenja.
- Koristite navedene veličine vijaka. Prilagodite duljine vijaka svojem sustavu profila.
- Zavijajte vijke ravno (ukoliko nije drukčije navedeno) i ne prejak, kako bi bio osiguran nesmetan lagani hod okova.
- Vijci kod nosećih dijelova (npr. kotači, vodilica i klizna šina) moraju ući u ojačanje profila.
- Obratite pozornost u predjelu kotača na pravilno pozicioniranje u odnosu na ojačanje profila.
- Ne koristite nikakve tvari sa udjelom kiseline, jer iste mogu dovesti do korozije na okovu.
- Klizne šine i svi utori moraju biti zaštićeni od prljavštine i žbuke. Izbjegavajte kontakt okova sa vlagom i deterdžentima.
- Zalijepite naljepnicu sa uputom za uporabu na vidno mjesto na ugrađeno otklopno-klizno krilo.

- U slučaju preforsiranja ili nestručnog korištenja otklopno-kliznog okova, može doći do ispadanja krila iz šine, padanja krila i uzrokovanja tjelesnih ozljeda. Ukoliko su elementi namijenjeni za područje s posebnim uvjetima (u školama, vrtićima i sl.) gdje može doći do nestručne uporabe otklopno-kliznih elemenata, nužno je spriječiti takvu uporabu određenim mjerama. Npr.
 - Pomak graničnika za smanjenje otvora, ili
 - Ugradnja cilindra za sprječavanje nedozvoljene uporabe.

U tim slučajevima stupite u kontakt sa Vašim MACO stručnim savjetnikom.

Isključenje garancije

Ne odgovaramo za smjetnje u funkciji i oštećenja na okovima kao i na ostaloj opremi na otklopno-kliznom elementu, ukoliko su isti uzrokovani nepoštivanjem ovog uputstva, neinformiranjem krajnjeg korisnika ili nasilnim utjecajem na okov (npr. bilo koja vrsta zlouporabe).



Záruka výrobku Dôležité pokyny

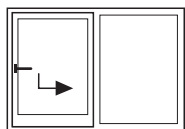
- Dodržujte najvyššie a najnižšie možné rozmery, ako aj max. prípustnú hmotnosť krídla.
- Nezabudnite na informácie od výrobcu profilu, príp. obmedzenia týkajúce sa najvyšších a najnižších prípustných rozmerov, váhy krídla a odstupu uzatváracích bodov.
- Neodporúčame vykonávať konštrukčné zmeny na dieloch kovania.
- Pre celú konštrukciu kovania používajte výlučne MACO kovanie.
- Montáž kovania uskutočnite podľa návodu a dodržujte bezpečnostné pokyny.
- Používajte odporúčané rozmery skrutiek. Zistite potrebný rozmer skrutiek pre používaný typ profilového systému.
- Skrutky montovať kolmo (ak nie je udané inak) a nedoťahovať na doraz, inak môže byť obmedzený pohyb kovania.
- Upevnite skrutky nosných dielov kovania (napr. vozíkov, nosnej a vodiacej koľajnice) do výstuhy.
- Dbajte na rovnomerné rozloženie tlaku na vozíkoch.
- Nepoužívajte tesniace látky ktoré by mohli zapríčiniť vznik korózie kovania.
- Vodiace diely kovania udržiavajte v čistote. Zabráňte kontaktu kovania s vodou príp. agresívnymi čistiacimi prostriedkami.
- Na zabudované posuvno-sklopné krídlo odporúčame umiestniť nálepku s návodom na obsluhu.

- Neodborná a nevhodná obsluha posuvno-sklopného kovania môže viesť k vysadeniu, príp. vypadnutiu krídla, pozor na riziko úrazu. Pri obsluhu posuvno-sklopných elementov v zariadeniach s predpokladom chybnéj obsluhy (ako napr. školy, škôlky a pod.) odporúčame zvýšiť bezpečnosť užívania nasledovne:
 - použitím dorazovej poistky obmedziť otvorenie
 - montáž cylindrickej vložky proti obsluhu nepovolanými osobami.

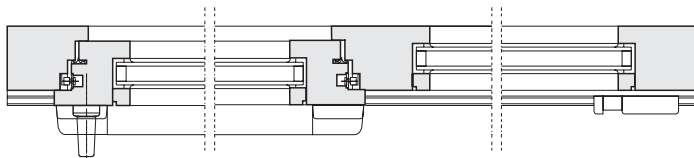
V príp. potreby získania bližších informácií kontaktujte zástupcu firmy MACO.

Záručná doba

Nezodpovedáme za chyby funkčnosti a poškodenia kovania spôsobené nedodržaním pokynov uvedených v návode, ako aj chybnou manipuláciou.



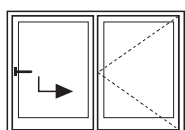
Festverglasung



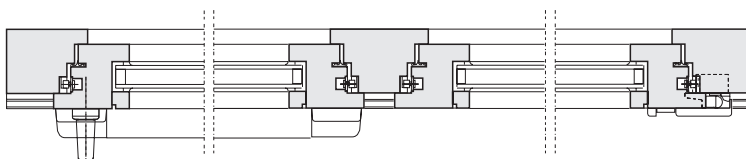
Szklenie stałe

1 klizno, 1 fiksno krilo

Pevné presklenie



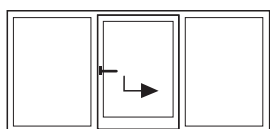
Mit Pfosten



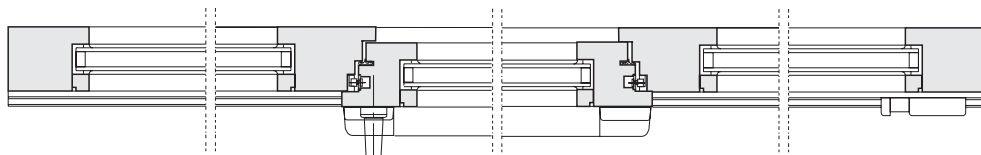
Ze słupkiem stałym

Sa prečkom

So stĺpikom



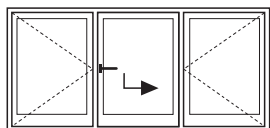
Festverglasung



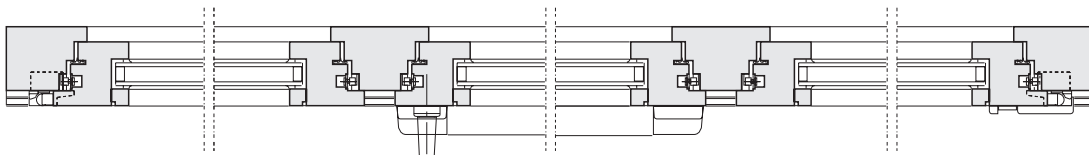
Szklenie stałe

1 klizno, 2 fiksna krila

Pevné presklenie



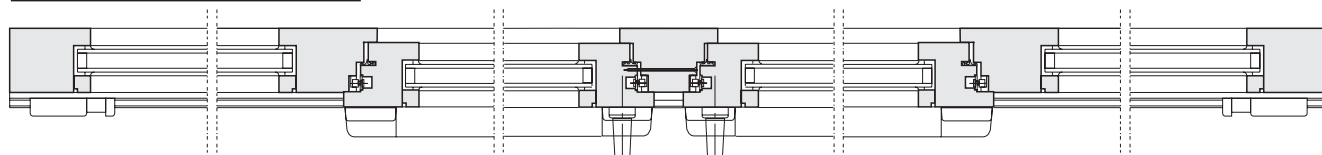
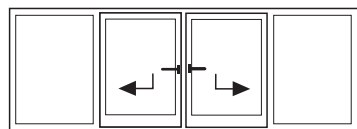
Mit Pfosten



Ze słupkiem stałym

Sa prečkom

So stĺpikom

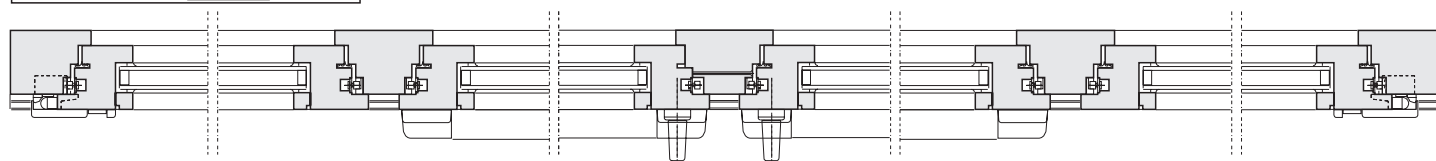
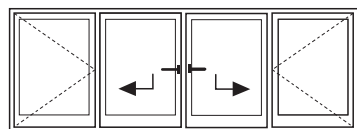


Festverglasung

Szklenie stałe

2 klizna, 2 fiksna krila

Pevné presklenie

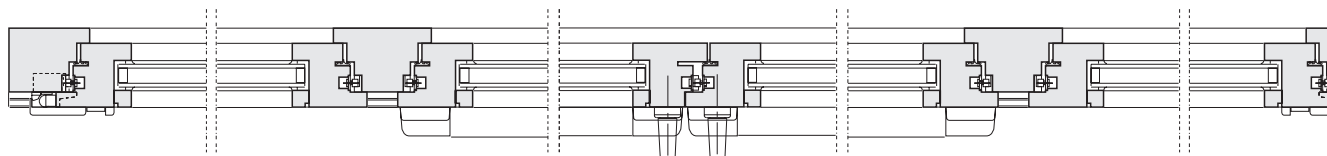


Pfosten am zweiten Flügel
montiert

Słupek montowany na drugim
skrzydle

Prečka montirana na drugom
krilu

Stĺpik montovaný na
štulpovom krídle



Ohne Pfosten

Bez słupka

Bez prečke

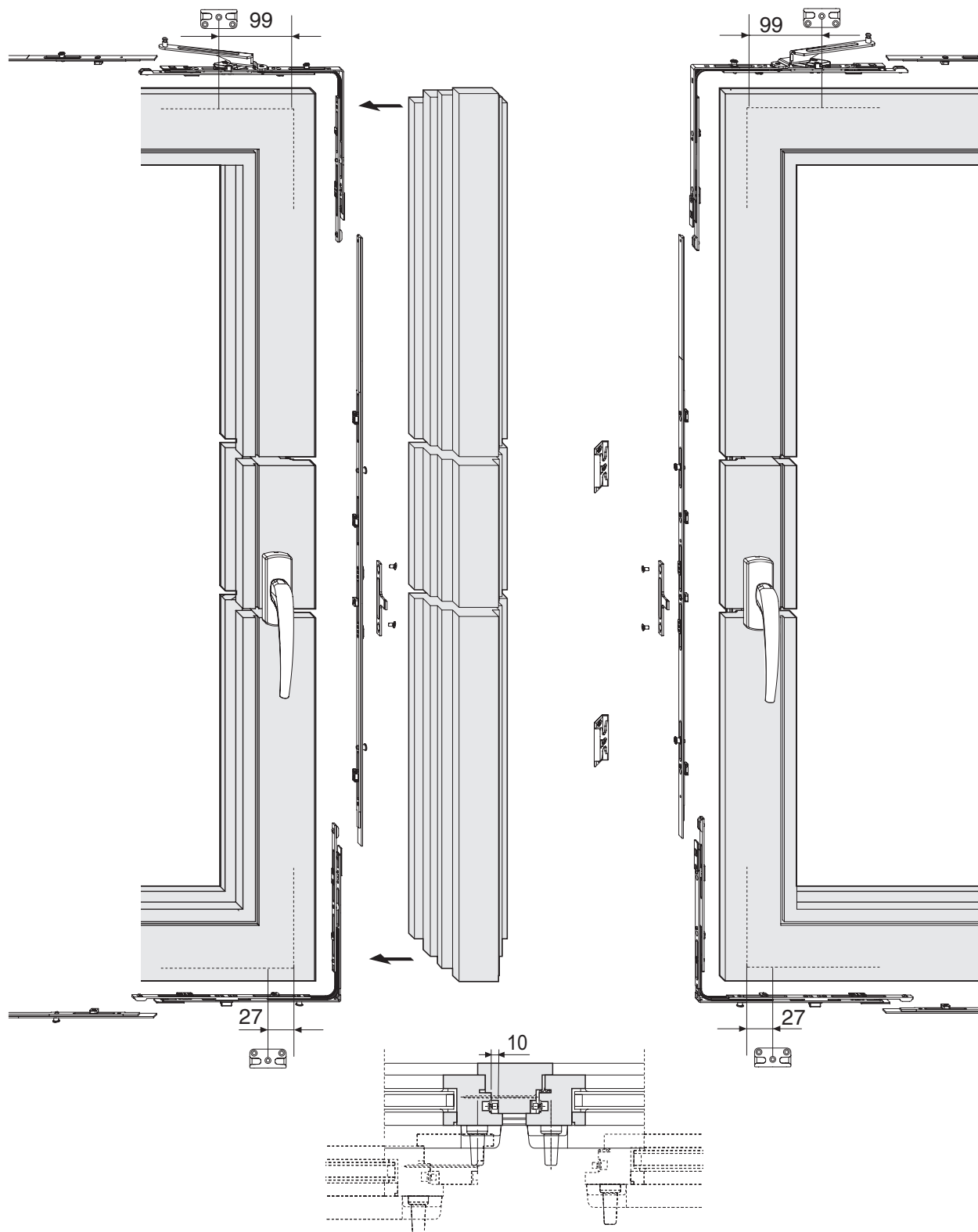
Bez stĺpika

Pfosten am zweiten
Flügel montiert

Słupek montowany na
drugim skrzydle

Prečka montirana na
drugom krilu

So stĺpikom montovaným
na štlupovom krídle

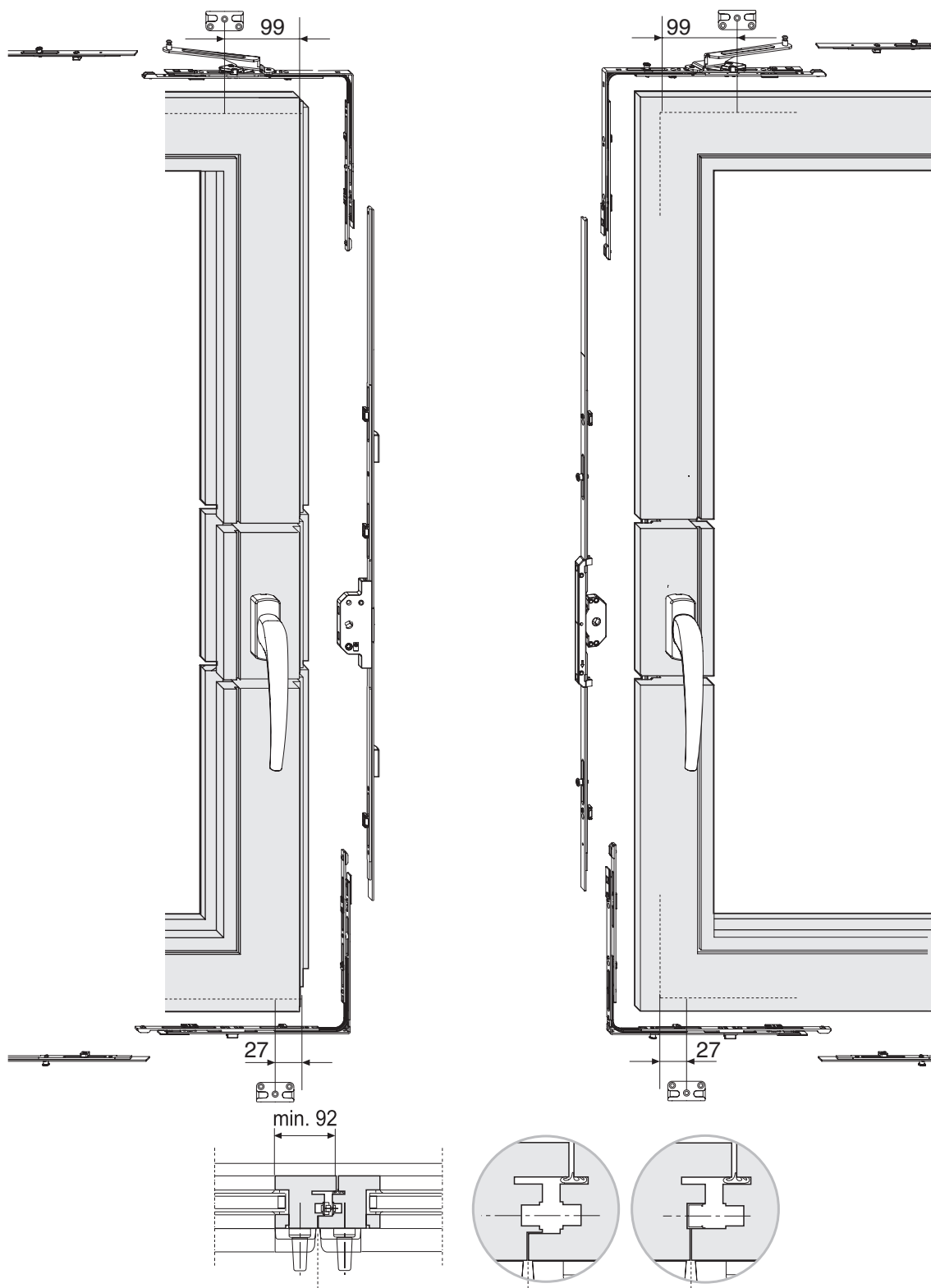


Ohne Pfosten

Bez słupka

Bez prečke

Štulpová prevodovka

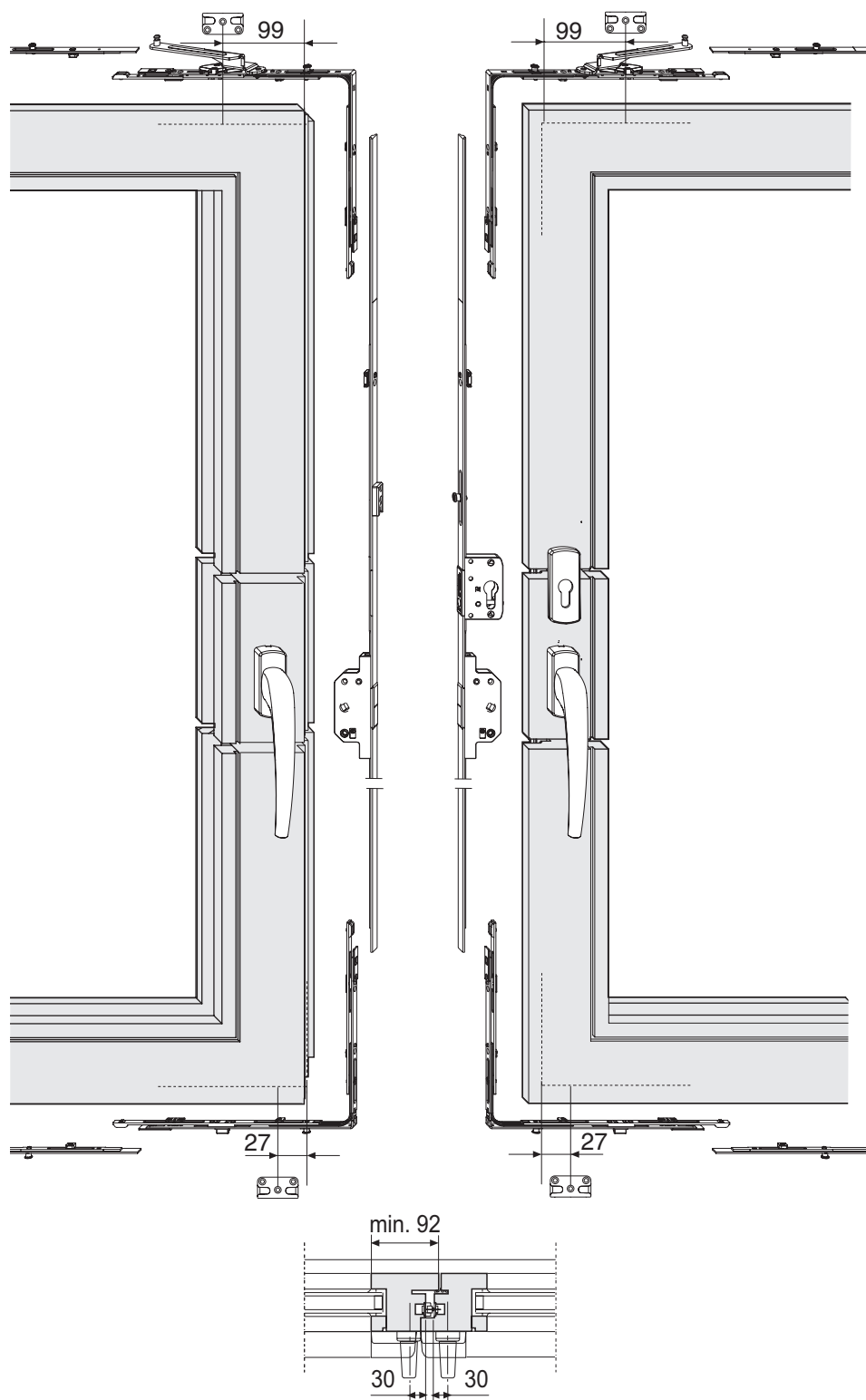


Mit absperrbarem
Getriebe

Z zasuwnicą z zamkiem

Sa pogonskim mehaniz-
mom na zaključavanje

S uzamykatel'nou
prevodovkou



Frézovanie otvoru pre kľučku

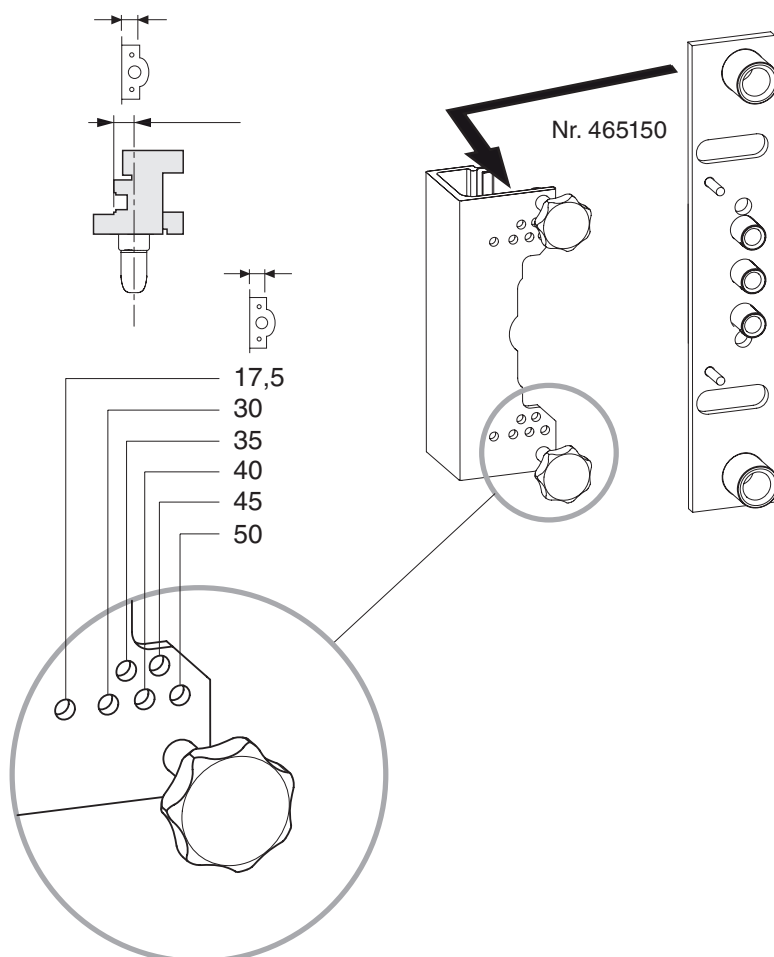
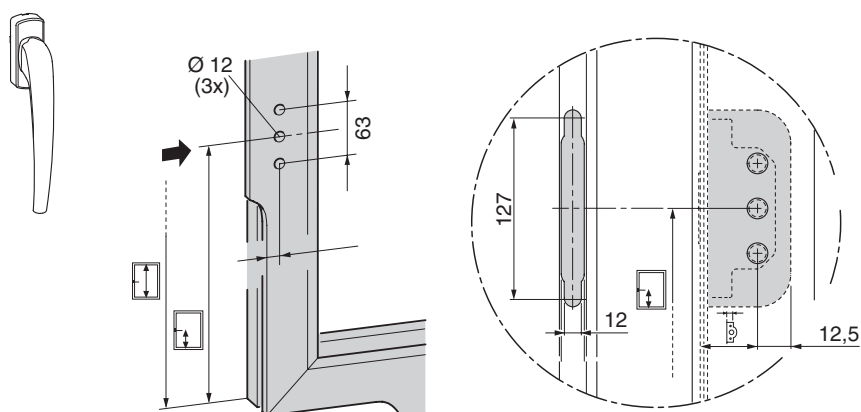


Bohrung Griff

Wiercenie pod klamkę

Bušenje za ručku

Вртание отвору пре кључку



Getriebe absperrrbar

Zasuwnica z możliwością zamykania

Pogonski mehanizam na zaključavanje

Uzamykatel'ná prevodovka





Montage Zentral- verschluss

- 1 – 4 montieren
5 – 8 anlegen, passend
ablängen und montieren

⚠ Auf Position der
Schließzapfen achten!

Montaż okuć na skr- zydło

- 1 – 4 zamontować
5 – 8 przyłożyć, obciąć
na wymiar i zamontować

⚠ Zachować środkową
pozycję czopów!

Ugradnja centralnog okova

- 1 – 4 ugraditi
5 – 8 prisloniti,
odgovarajuće skratiti i
ugraditi

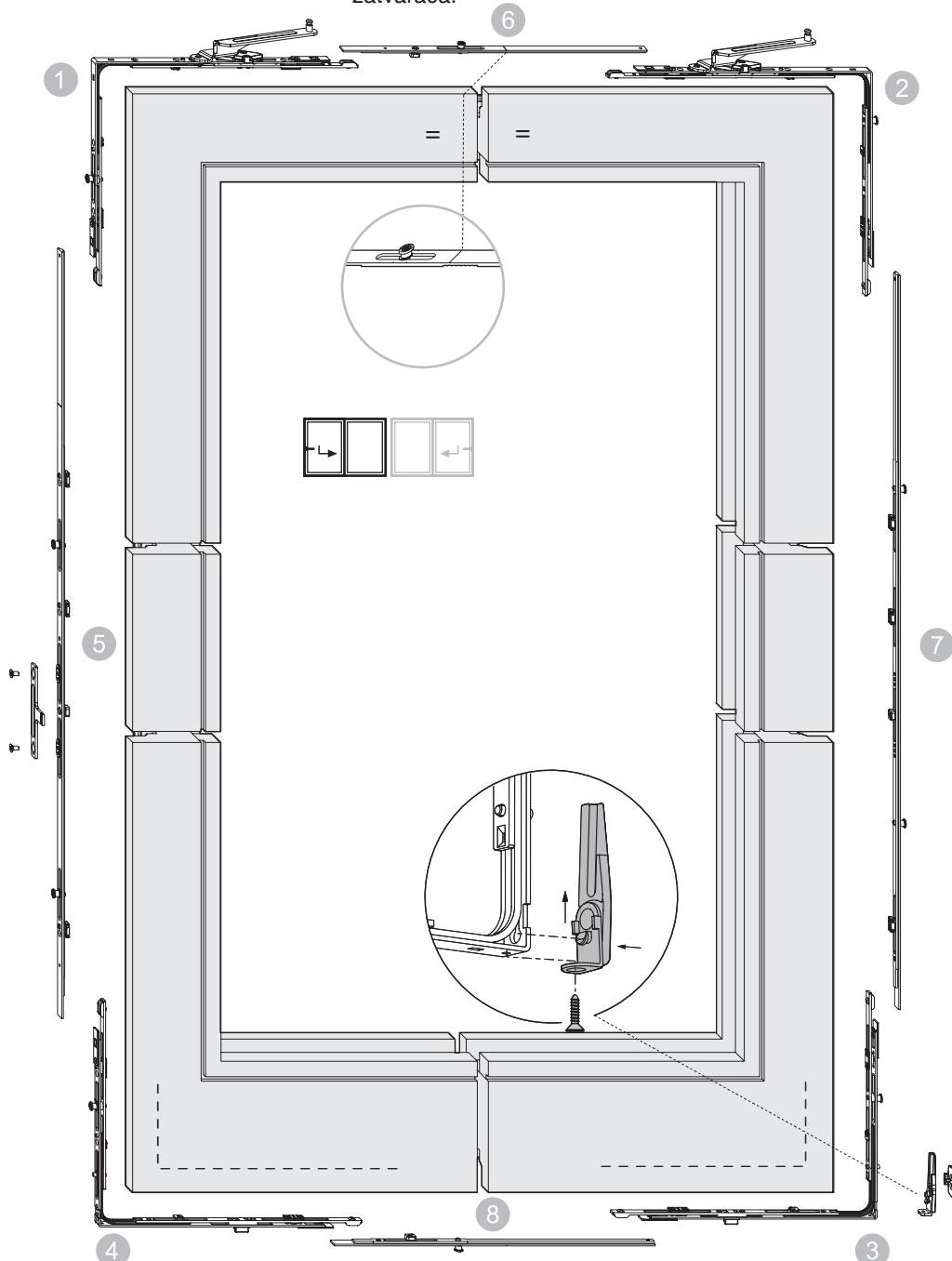
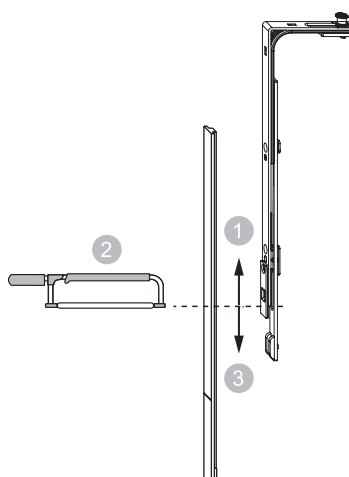
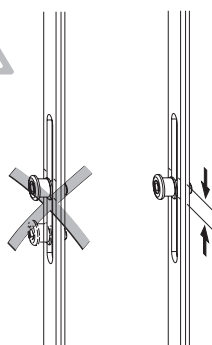
⚠ Paziti na pozicije
zatvarača!

Montáž centrálneho uzáveru

- 1 – 4 namontovať
5 – 8 priložiť, vhodne
skrátiť a namontovať

⚠ Pozor na pozíciu
uzatváracích čapov!

4x... ⓧ Ø 7





⚠ Ab Gr. 2 müssen die Breitenteile beidseitig abgelängt werden!

⚠ Auf Mittelfixierung der Scheren achten!

⚠ Od Gr. 2 zachodzi konieczność obcięcia łącznika poziomego z obu stron!

⚠ Zwrócić uwagę na środkowe ustawienie nożycy!

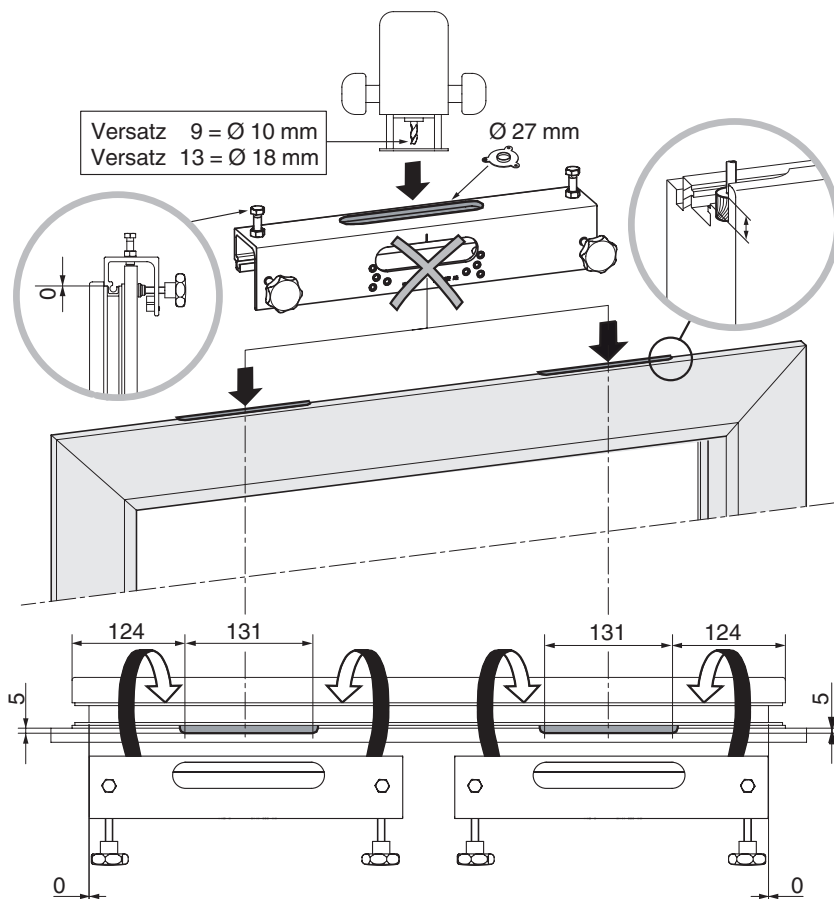
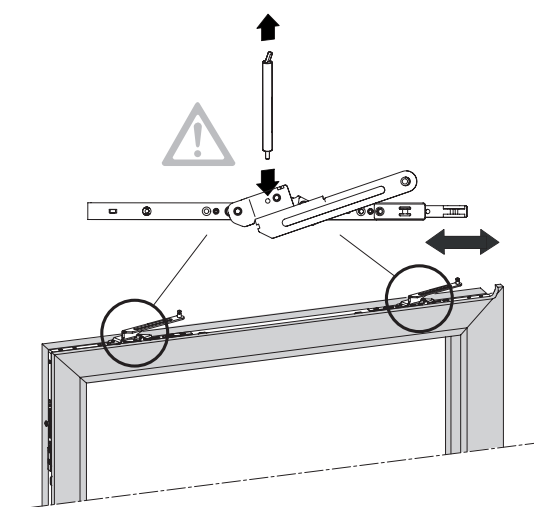
⚠ Od vel. 2 širinski dijelovi se moraju kratiti s obje strane!

⚠ Paziti na srednju poziciju škara!

⚠ Od Gr. 2 potrebné šírkové diely po strane pántov skrátiť!

⚠ Pozor na stredové fixovanie nožníc!

FFB 720 - 850 mm	
FFB 851 - 1050 mm	
FFB 1051 - 2000 mm	

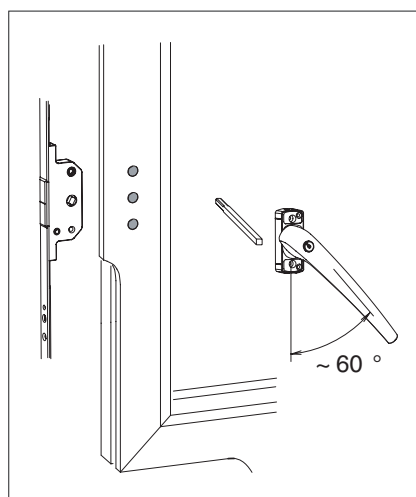
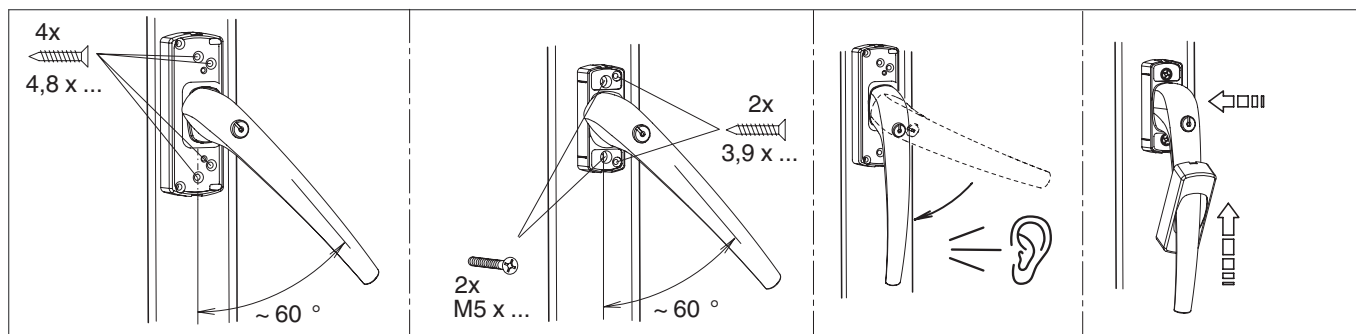


Montage Griff

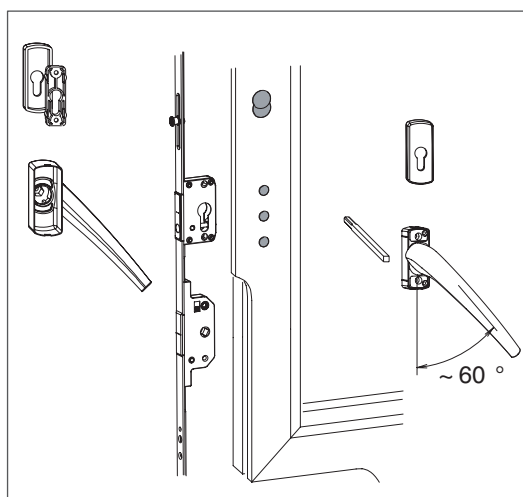
Montaż klamki

Ugradnja ručke

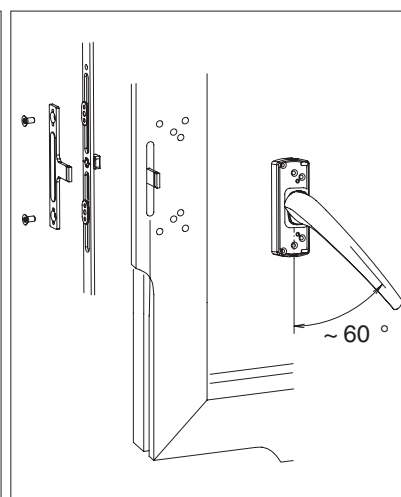
Montáž kľučky



Griff betätigen, um Montage-
fixierung zu lösen



Przekręcić klamkę w celu
zerwania zabezpieczeń w
okuciach



Pre uvoľnenie fixovania
potrebné kľučku otočiť.



Griffgarnitur SKB-Z

Griffgarnitur SKB-Z
DM 17,5 – 50

Griffgarnitur SKB-Z
ausser

Komplet klamki SKB-Z

Komplet klamki SKB-Z
DM 17,5 – 50

Komplet klamki SKB-Z
zewnątrzna

Garnitura ručke SKB-Z

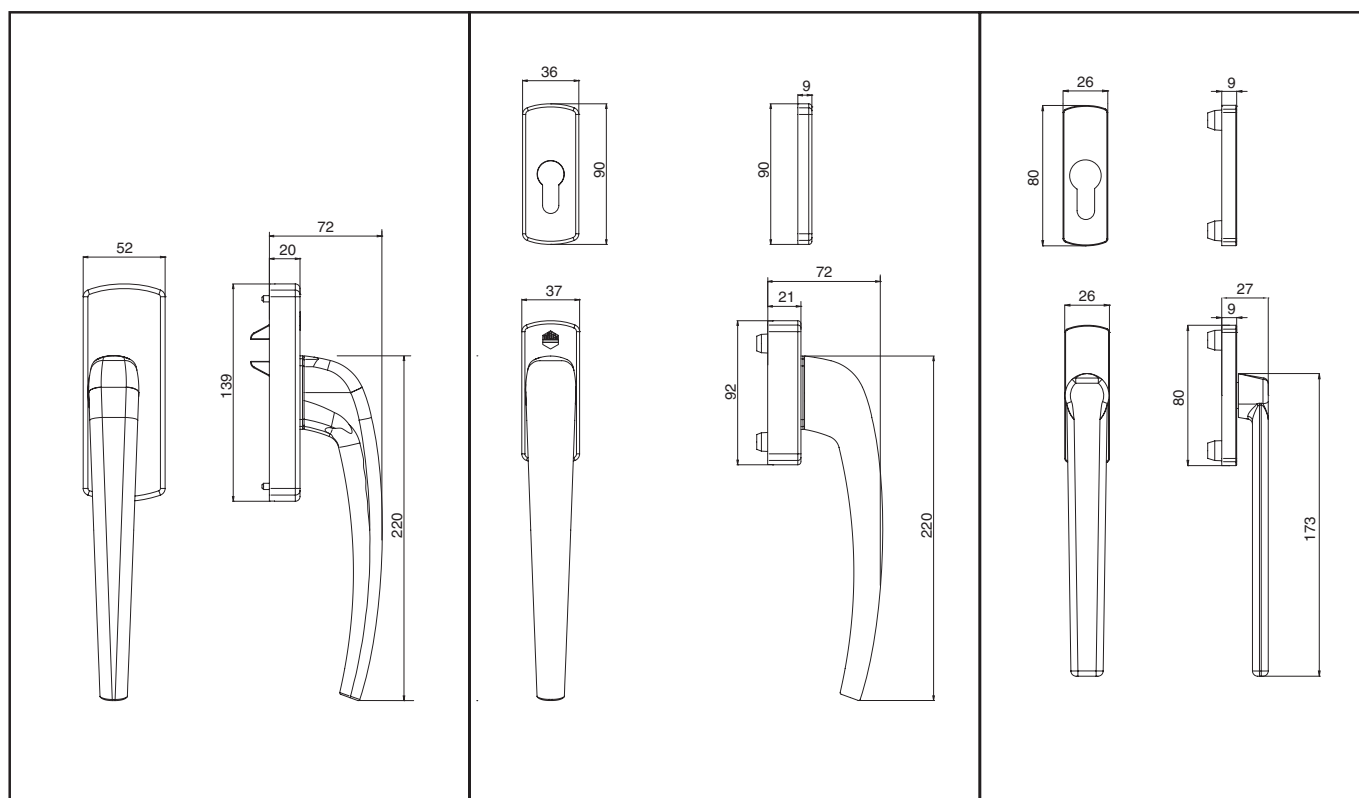
Garnitura ručke SKB-Z
DT 17,5 – 50

Garnitura ručke SKB-Z
Vanjska ručka

Sada ključky SKB-Z

Sada ključky SKB-Z
DM 17,5 – 50

Sada ključky SKB-Z
vonkajšia





Montage Schließteile

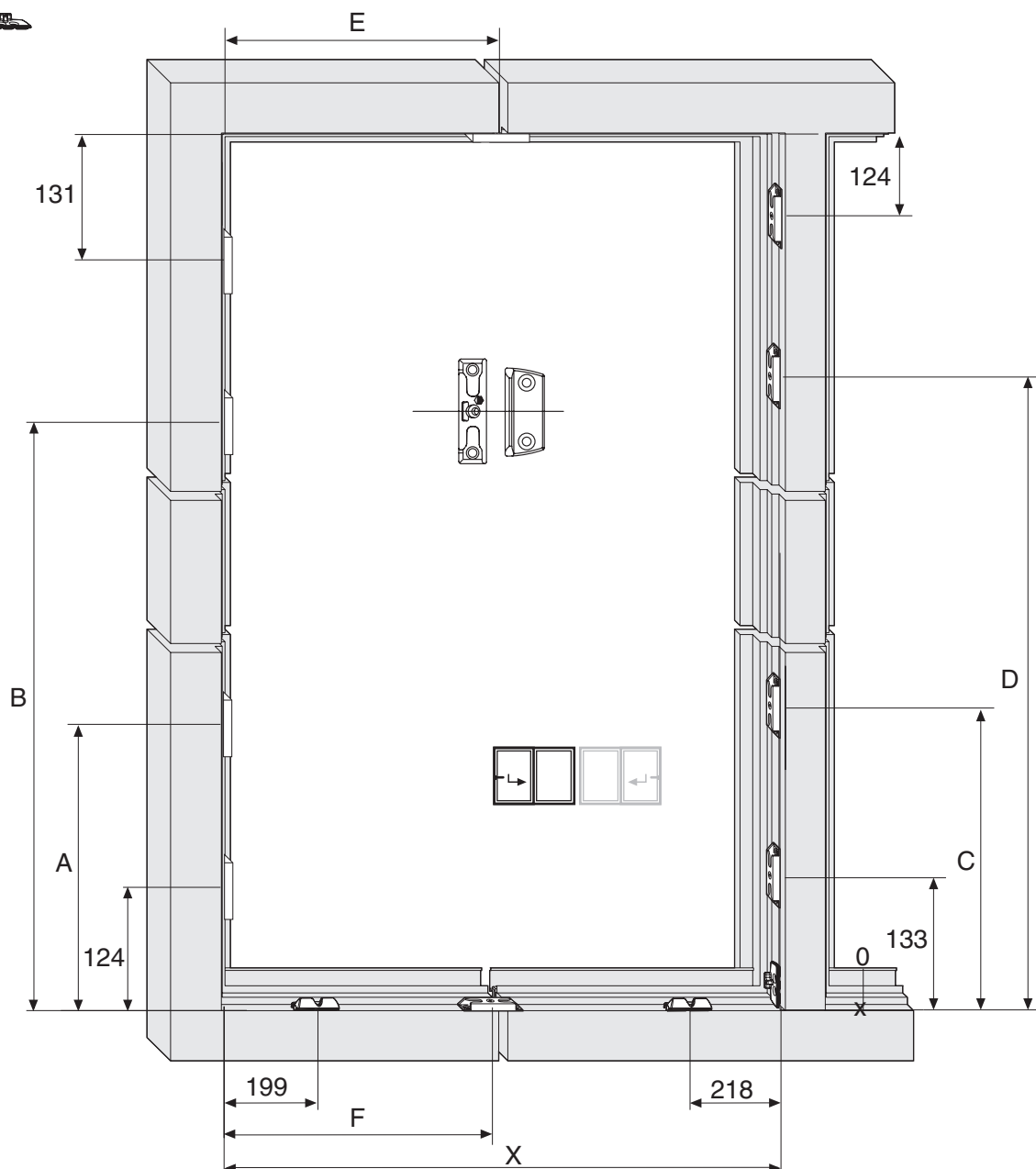
Montaż zaczepów

Ugradnja upadnica

Montáž uzáverov

Ø 3

4x Ø 7



		A	B	C	D
900-1100	450	–	–	–	–
1101-1300	450	719	–	726	–
1301-1500	650	469	919	476	926
1501-1700	650	469	1009	476	1016
1701-1900	950	719	1259	726	1266
1901-2100	950	719	1369	726	1376
2101-2300	950	719	1369	726	1376
2301-2400	950	719	1369	726	1376

	E	F
851-1050	534	447
1051-1450	$\frac{1}{2} X - 4$	$\frac{1}{2} X + 4$
1451-1850	$\frac{1}{2} X - 4$	$\frac{1}{2} X + 4$
1851-2000	$\frac{1}{2} X - 4$	$\frac{1}{2} X + 4$

Lehre Getriebe und Höhentheil:
211611 + 211612

Lehre Breitenteil: 211614

Szablon zasuwncy oraz
łącznika pionowego:

211611 + 211612

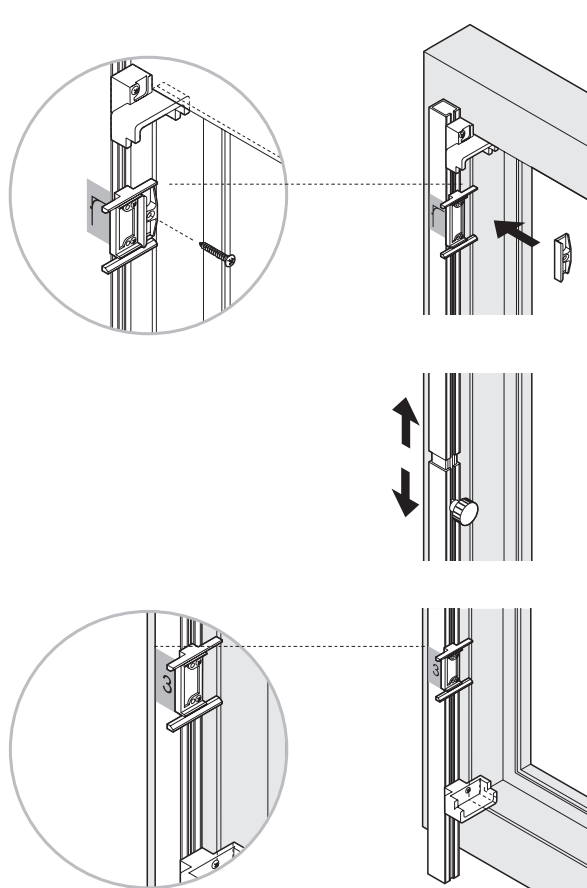
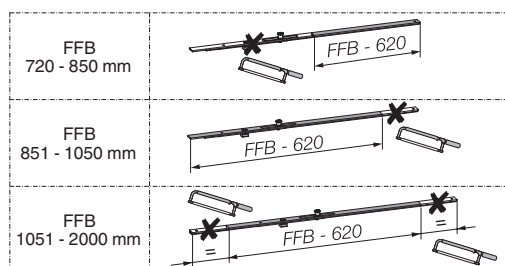
Szablon łącznika poziomego:
211614

Šablona za pog. mehanizam i
visinski dio: 211611 + 211612

Šablona za širinski dio: 211614

Šablóna pre prevodovku a
výškový diel: 211611 + 211612

Šablóna pre šírkový diel:
211614



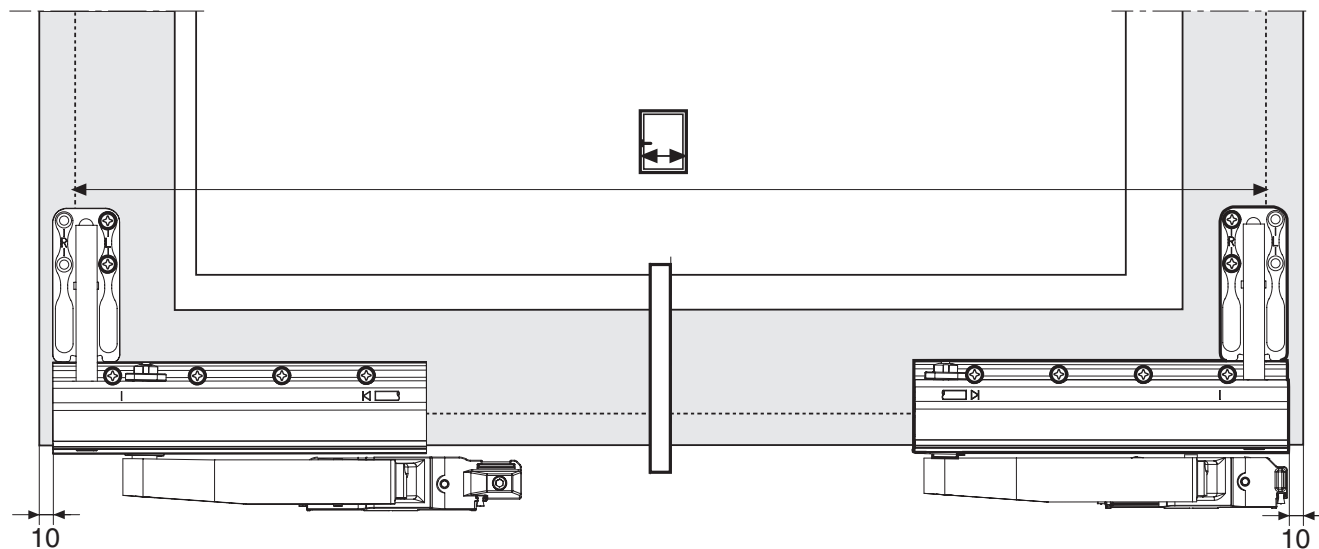
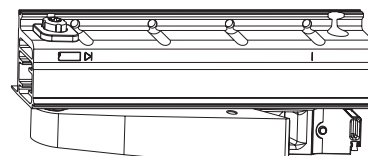
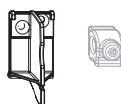
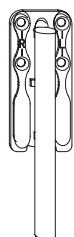


Montage Laufwagen

Montaż wózków

Ugradnja kotača

Montáž vozíkov

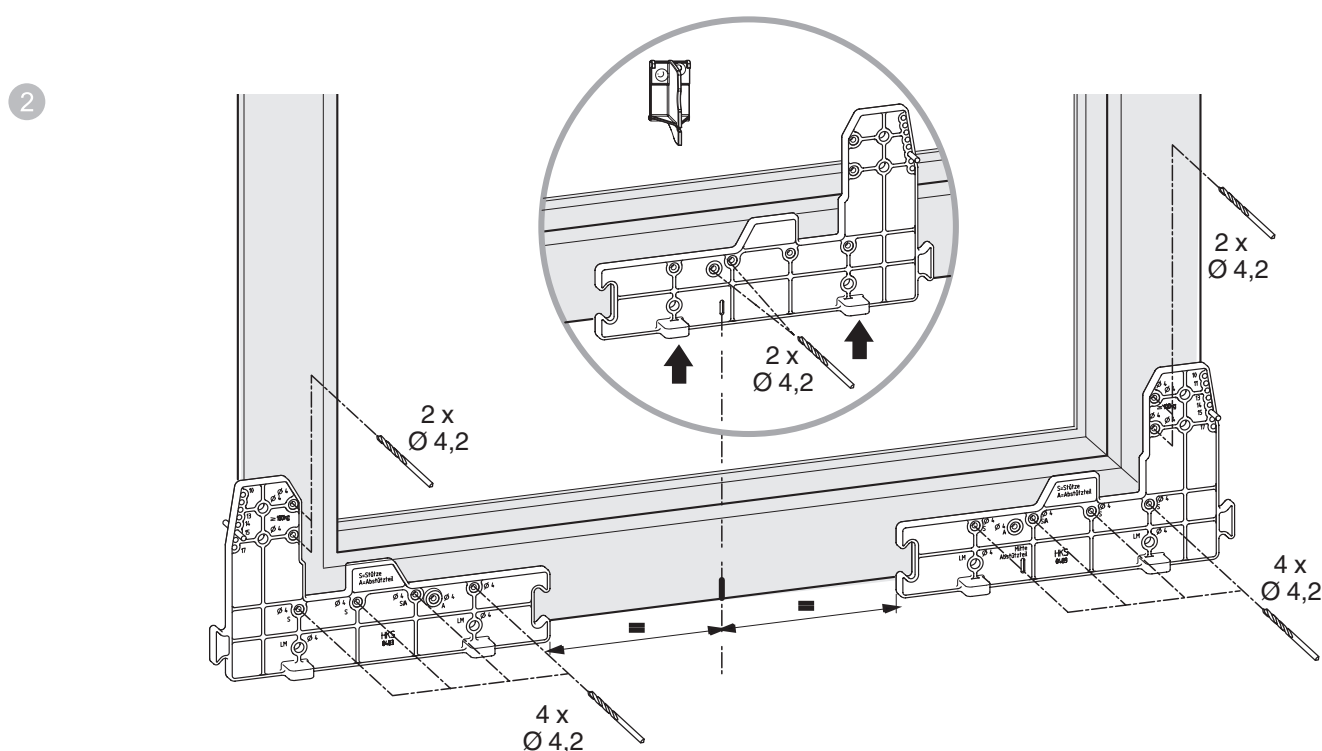
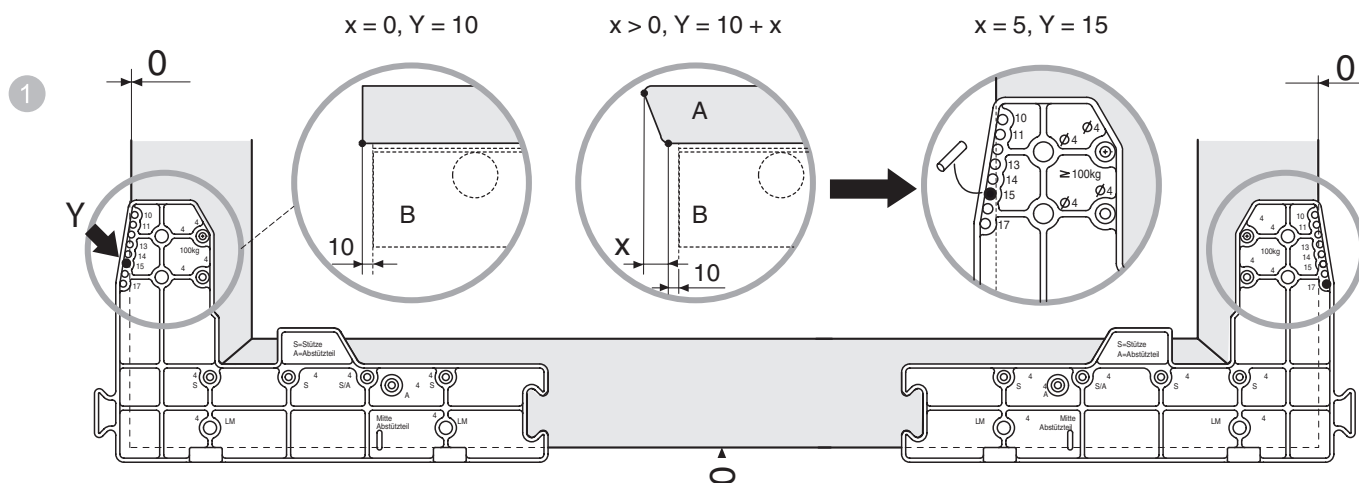


- 1 Lehre einstellen
x > 0: bei starken Run-
dungen oder Schrägen
am Flügel
A = Flügel / B = Laufwerk
- 2 Lehre am Überschlag
anlegen und bohren

- 1 Ustawić szablon
x > 0: przy zaokrągleniach
lub skosach na skrzydle
A = skrzydło / B = wózek
- 2 Szablon przyłożyć do
przyłgi i wiercić

- 1 Podesiti šablonu
x > 0: kod jačih zaobljenja
i kosina na krilu
A = Krilo / B = Kotači
- 2 Šablonu prisloniti na
preklop i bušiti

- 1 Nastavenie šablóny
x > 0: pri oblejšej a
šikmejšej naliehavke
profilu krídla .
A = krídlo / B = vozík
- 2 Šablónu na naliehavku
priložiť a predvŕtať.

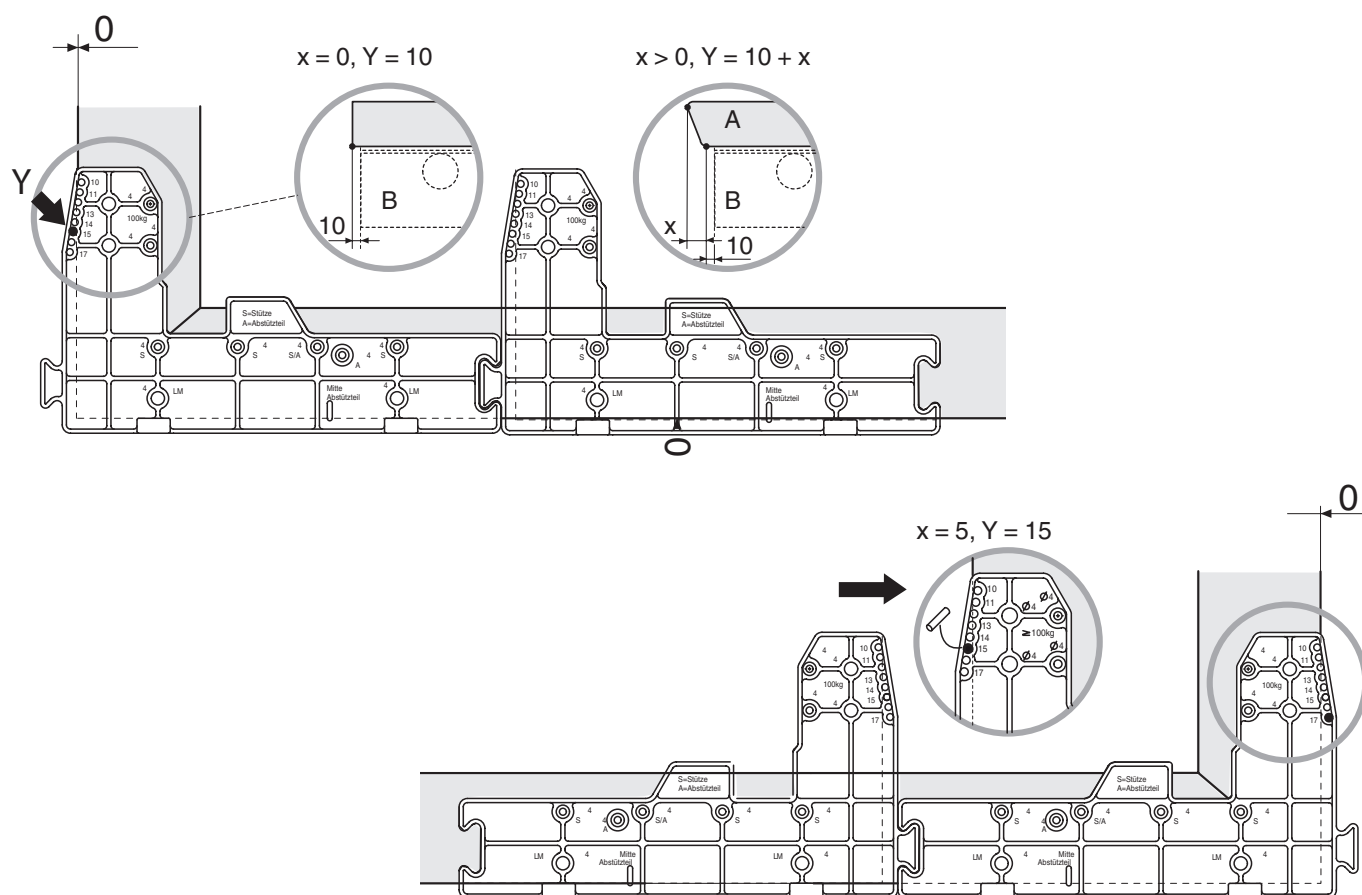


Montage Tandem-
Laufwagen

Montaż wózka
tandemowego

Ugradnja dodatnih
kotača

Montáž tandemového
vozíka



- 1 Verbindungsstange ablängen
- 2 Verbindungsstange am hinteren Laufwagen montieren
- 3 Laufwagen hinten kann mit der Lehre fixiert werden
- 4 Verbindungsstange vorne fixieren
- 5 Wenn FFB > 1450 muss der Stützbock auf die Verbindungsstange montiert werden

⚠ Auf Parallelstellung der Laufwagen achten!

- 1 Obciąć pręt połączeniowy
- 2 Zamontować pręt na tylnim wózku
- 3 Wózek tylny można zablokować za pomocą szablonu
- 4 Zamontować pręt na przednim wózku
- 5 Kiedy FFB > 1450 zachodzi konieczność zamontowania wspornika na przecie połączeniowym

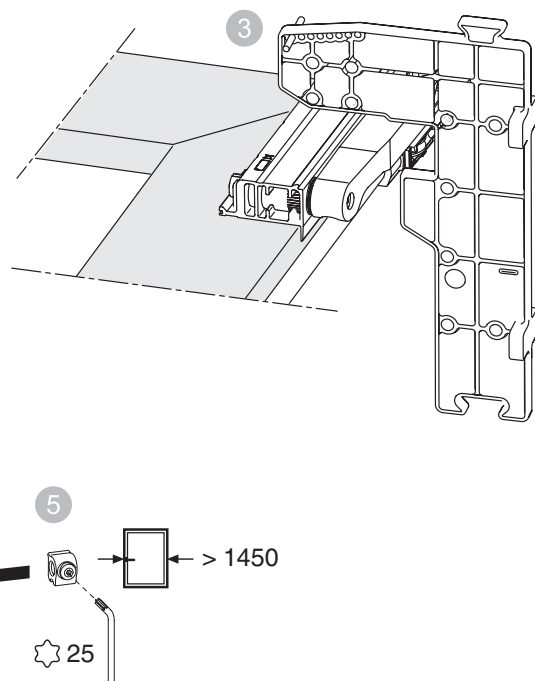
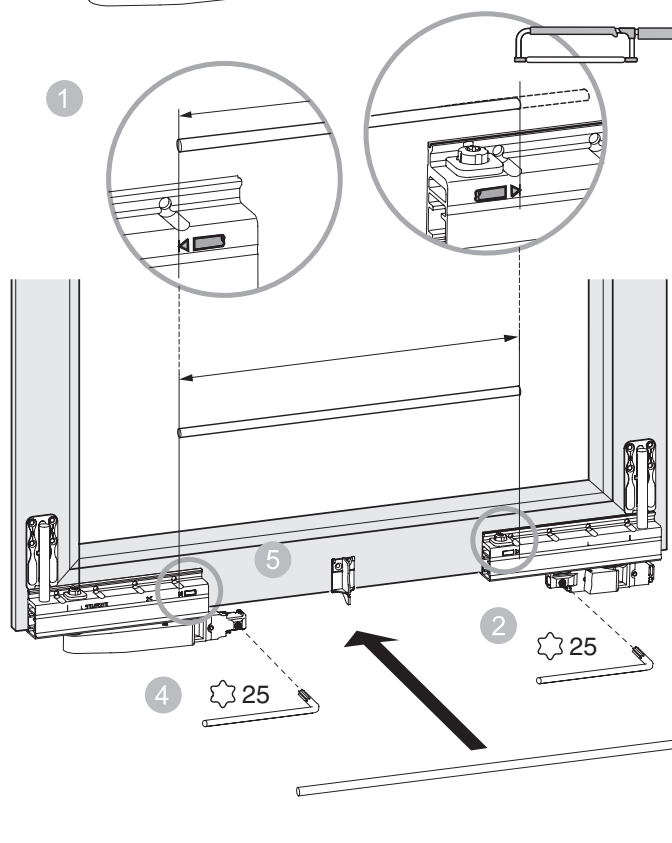
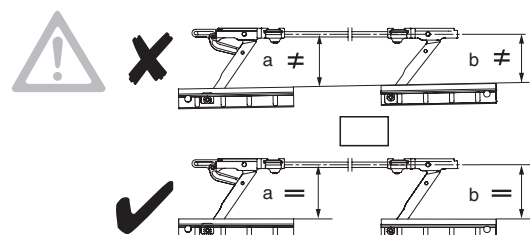
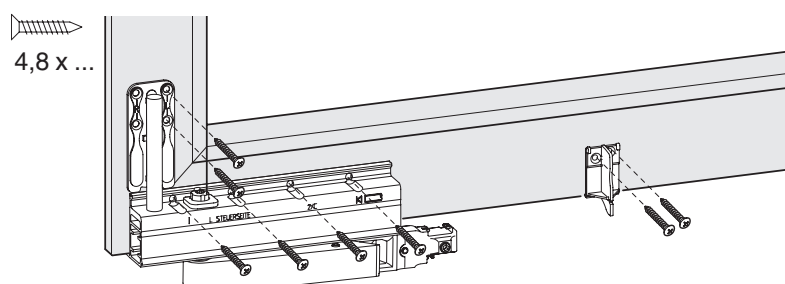
⚠ Zachować równoległe ustawienie wózków!

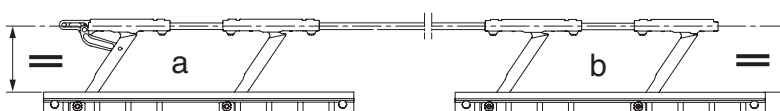
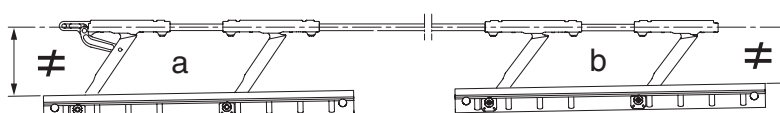
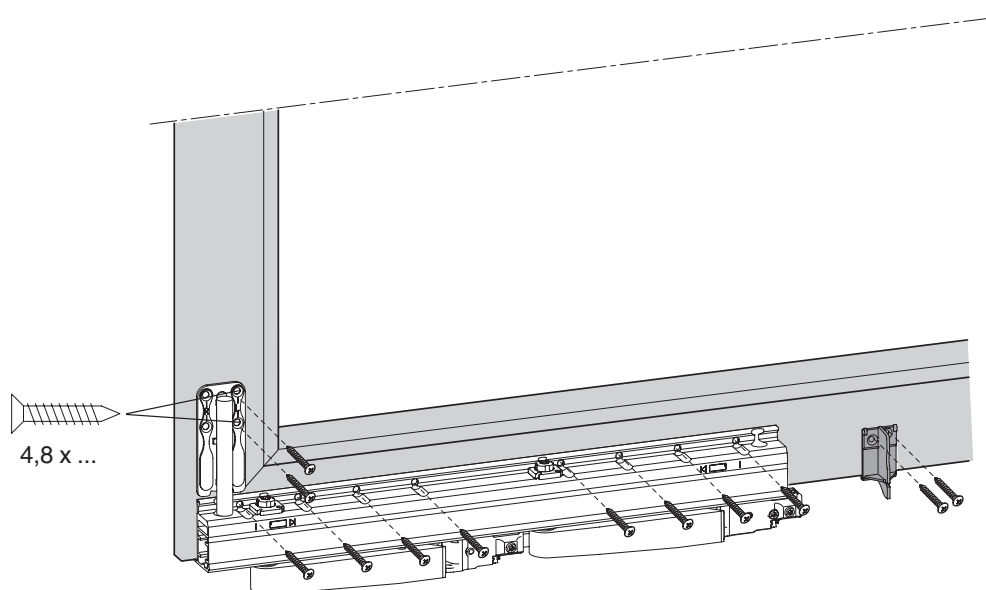
- 1 Skratiti veznu šipku
- 2 Šipku pričvrstiti na stražnjim kotačima
- 3 Stražnji kotači se mogu pridržati šablonom
- 4 Veznu šipku učvrstiti na prednjim kotačima
- 5 Ako je UŠ > 1450 potrebno je ugraditi odstopnik na šipku

⚠ Paziti na paralelnu poziciju kotača!

- 1 Spojovaciu tyč skrátiť.
- 2 Spojovaciu tyč namontovať na zadný vozík.
- 3 Zadný vozík fixovať pomocou šablóny.
- 4 Spojovaciu tyč zafixovať vpredu.
- 5 Ak FFB > 1450 podporný diel namontovať na spojovaciu tyč.

⚠ Pozor na paralelné nastavenie vozíkov!





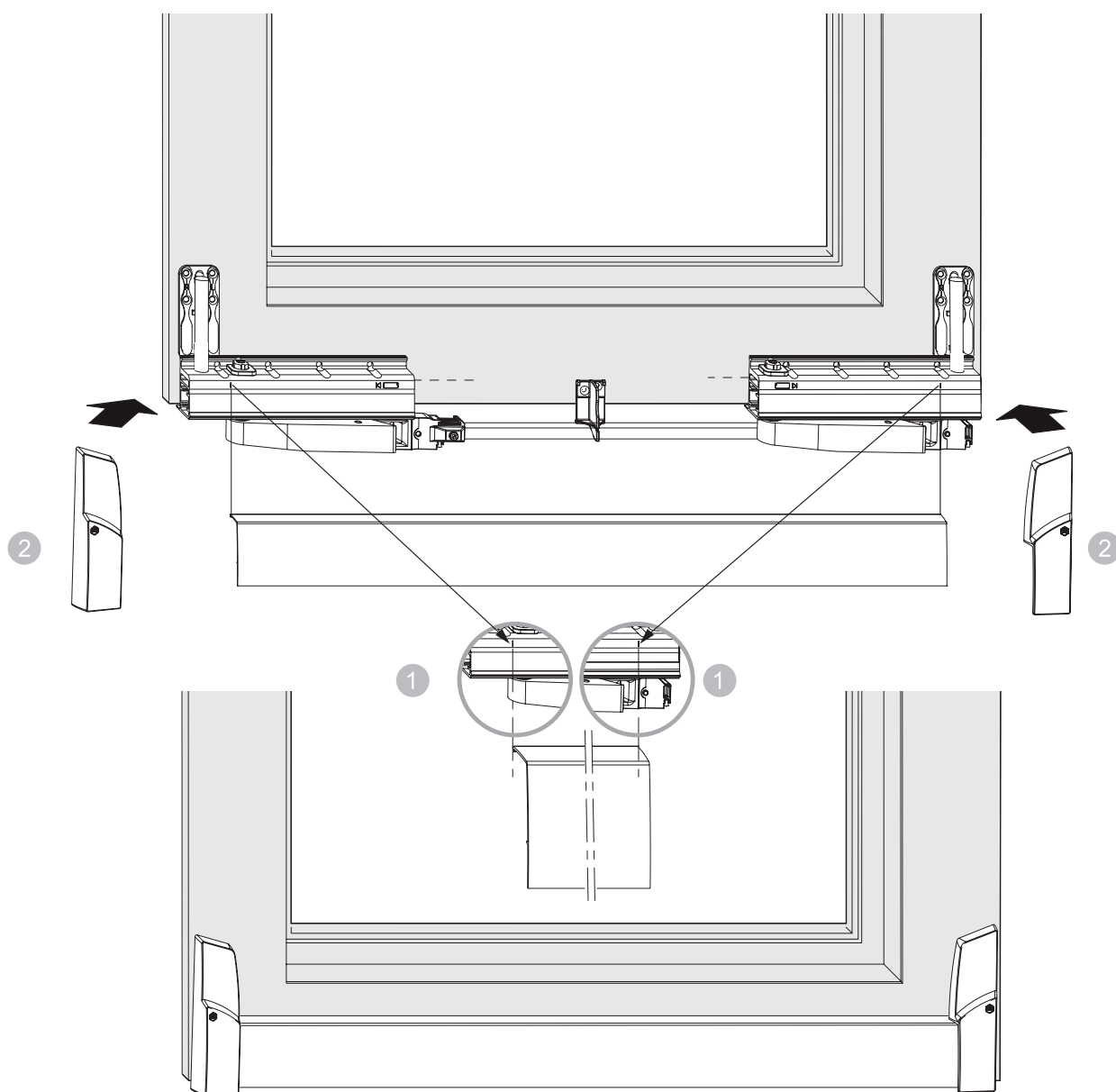


- 1 Abdeckdeckprofil entsprechend der Markierung am Laufwagen ablängen und aufstecken
- 2 Abdeckkappen aufklipsen

- 1 Ostonę dociąć zgodnie z zaznaczeniem na wózkach, następnie założyć
- 2 Założyć ostonki

- 1 Pokrivnu šinu skladno oznakama na kotačima skratiti i postaviti
- 2 Pokrivne kapice od naprijed pritisnuti

- 1 Krycí profil podľa označenia na vozíkoch skrátiť a nasadiť.
- 2 Osadiť krytky vozíkov.



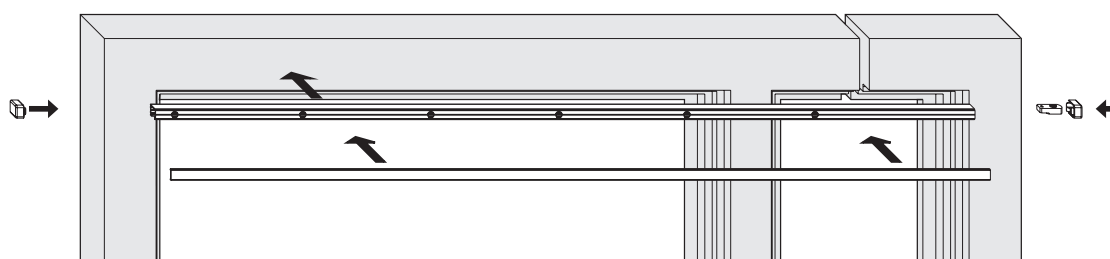
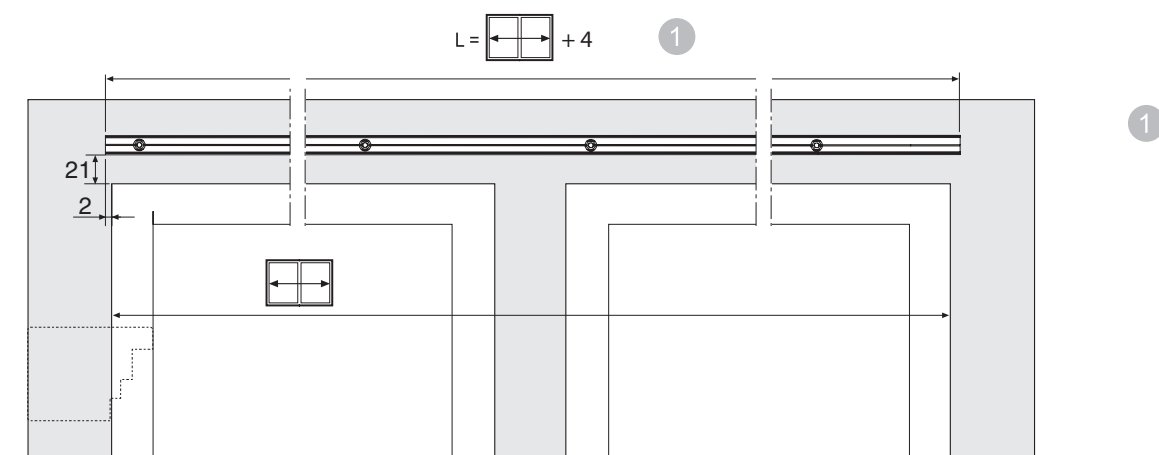


Montage Führungs-
schiene

Montaż szyny górnej

Ugradnja vodilice

Montáž vrchnej vodiacej
koľajnice



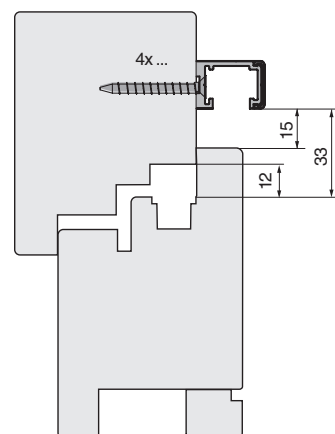
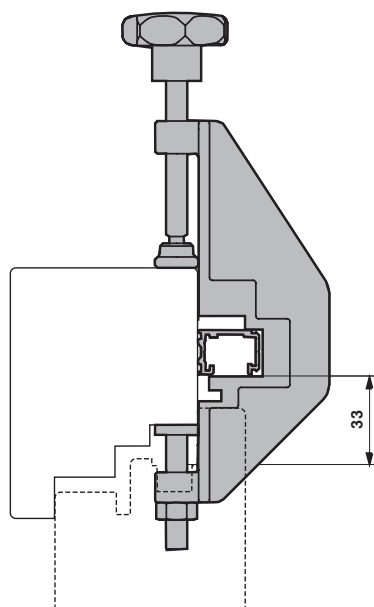
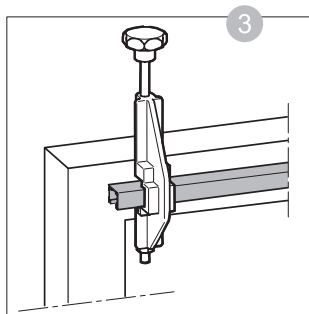
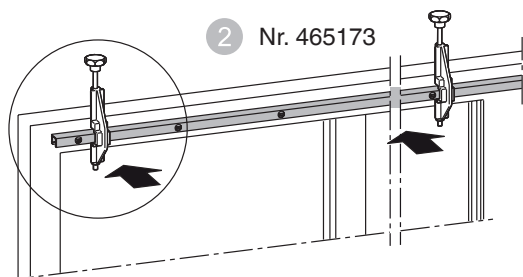
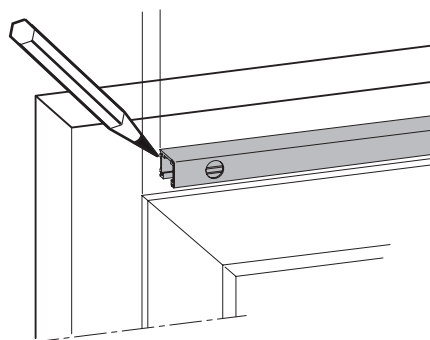
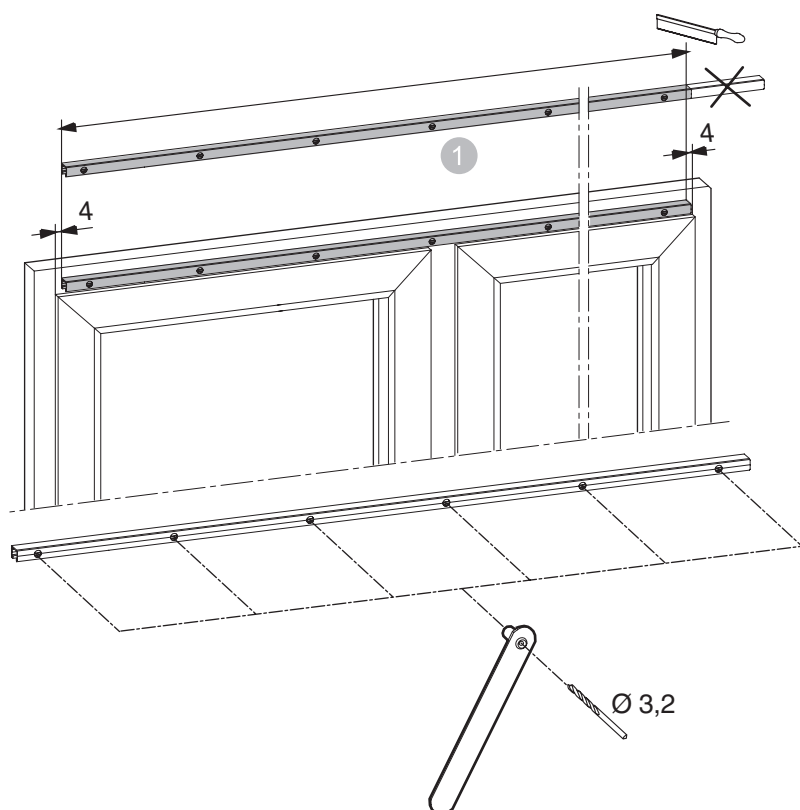


- 1 Führungsschiene
ablängen
- 2 Anschraublehre
Nr. 465173
- 3 Z = Überdeckung

- 1 obciąć szynę górną
- 2 Szablon Nr. 465173
- 3 Z = Przekrycie

- 1 Skratiti vodilicu
- 2 Šablona za pozicioniranje
br. 465173
- 3 Z = Preklapanje

- 1 Vrchnú vodiacu koľajnicu
skrátiti.
- 2 šablóna na naskrutko-
vanie č. 465173
- 3 Z = prekrytie





Montage Laufschiene

- ⚠ Laufschiene auf ganze Länge unterfüttern!

Montaż szyny dolnej

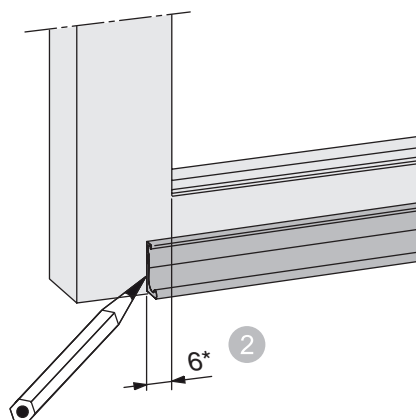
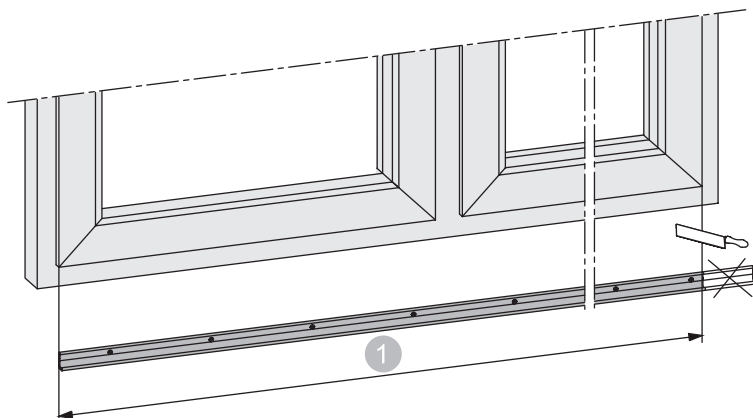
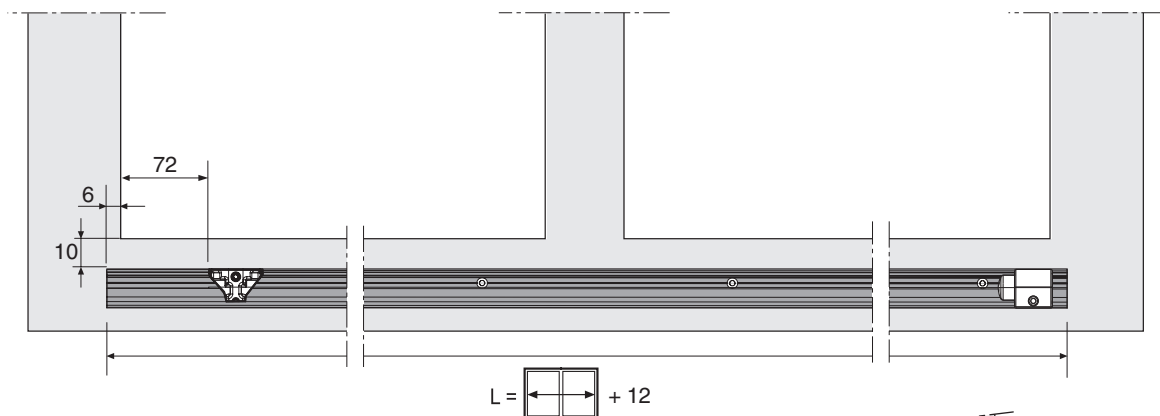
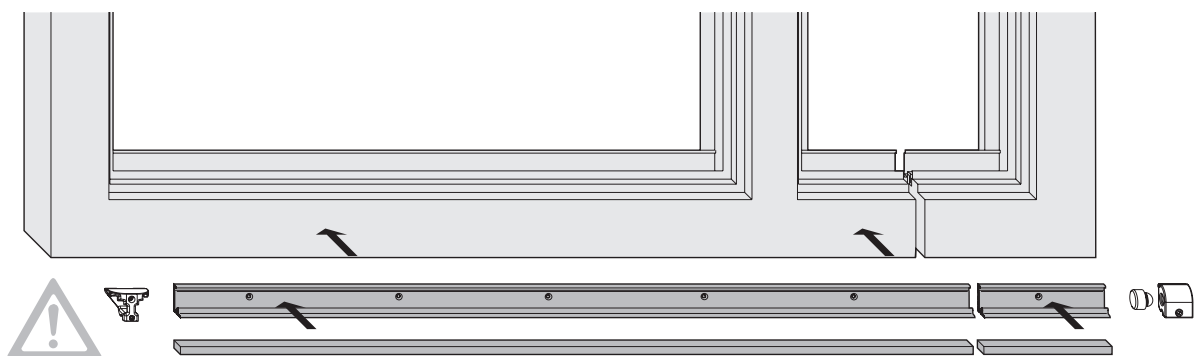
- ⚠ Nie zostawiać wolnej przestrzeni pomiędzy dolną szyną i podłogą!

Ugradnja klizne šine

- ⚠ Kliznu šinu cijelom duljinom podložiti!

Montáž spodnej vodiacej koľajnice

- ⚠ Spodnú vodiacu koľajnicu vypodložiť po celej dĺžke!



- 1 Laufschiene ablängen
2 bei 6 mm Überdeckung

- 1 Dociać szynę dolną
2 przy 6 mm przekrycia

- 1 Skratiti šinu
2 sa 6 mm preko ruba

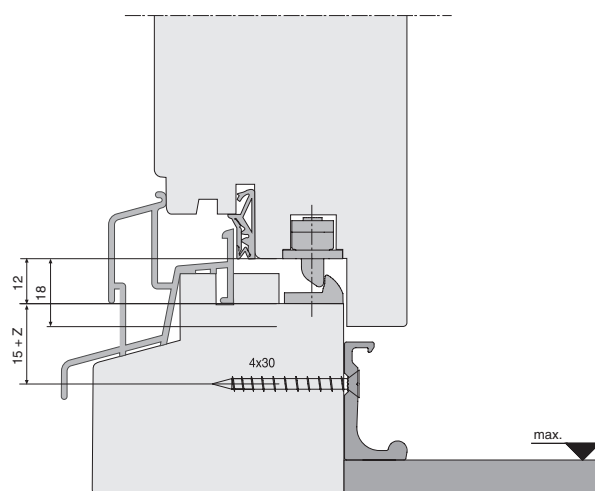
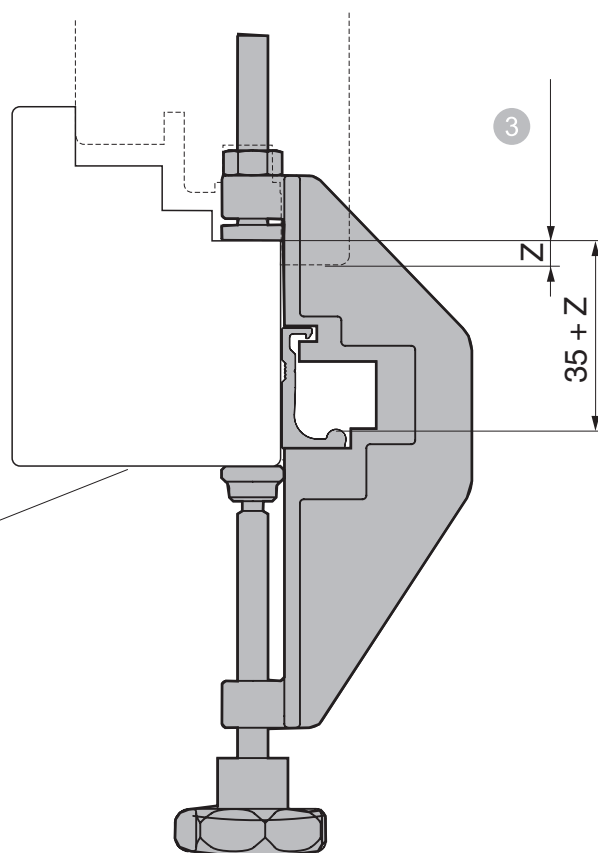
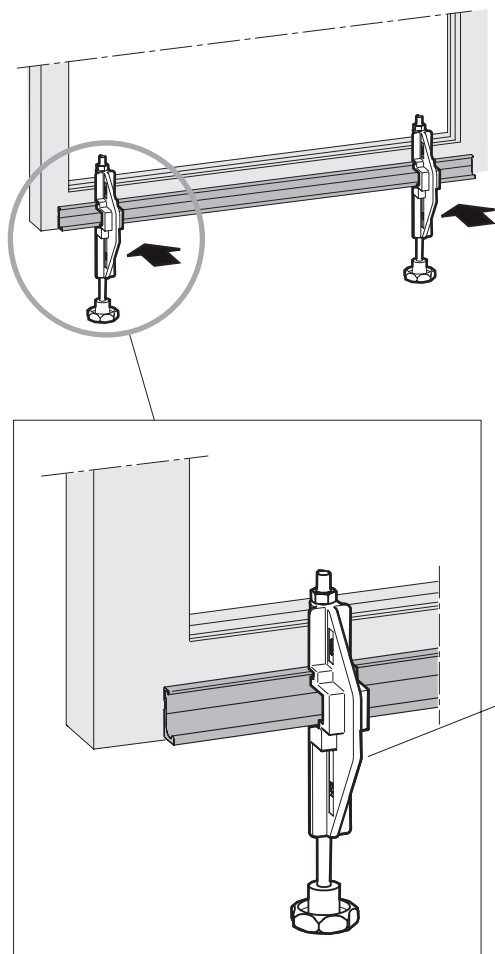
- 1 Spodnú vodiacu koľajnicu skrátiť.
2 pri 6 mm prekrytí

3 Z = Überdeckung

3 Z = Przekrycie

3 Z = Preklapanje

3 Z = překrytie



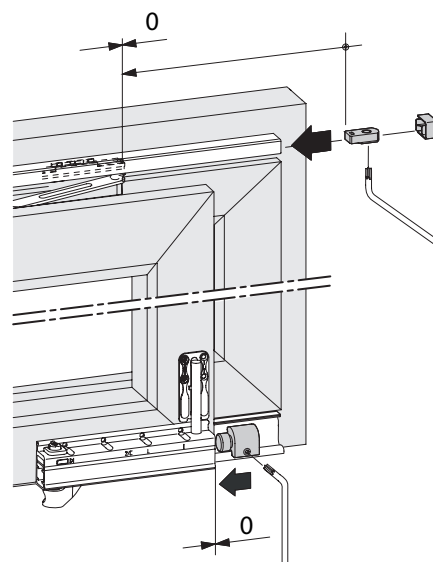
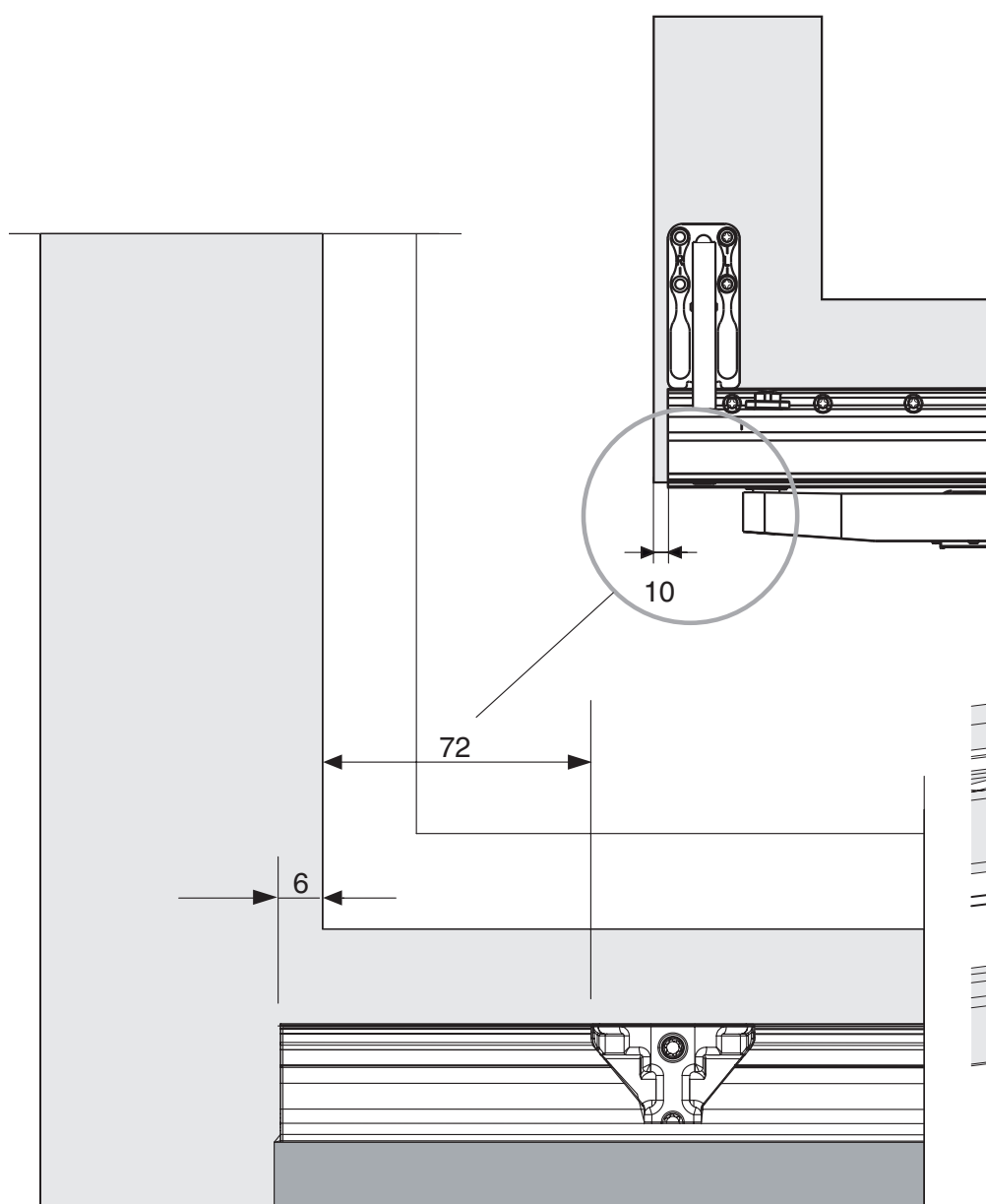
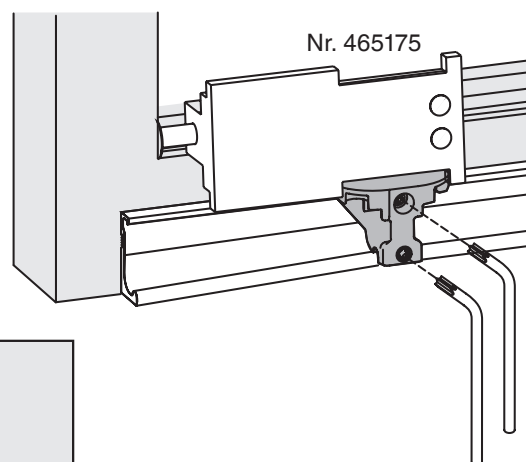


① Anschlaglehre für
Steuerteil Nr. 465175

① Szablon dla części
sterującej nr. 465175

① Šablona za pozicioniranje
upadnika br. 465175

① šablóna pre ovládaci diel
vozíka č. 465175





Einhängen des Flügels

- 1 Laufwagen einhängen
- 2 Scherendorne von unten in die mittigen Gleiteröffnungen einführen, bis diese in den Gleitern einrasten (hörbares Klickgeräusch!) Prüfen Sie unbedingt sorgfältig die sicheren Verbindungen durch Herunterziehen/-drücken der Scherenarme.
- 3 Bei korrekter Montage sind die seitlichen Sicherungsschieber bündig zu den Kanten der Gleiterhäuses eingerastet.

Zawieszanie skrzydła

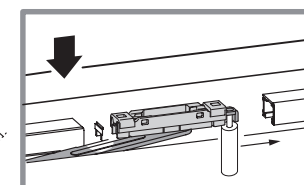
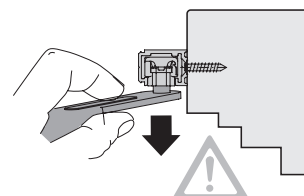
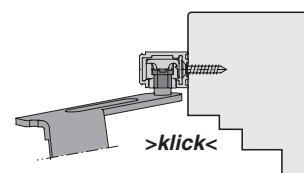
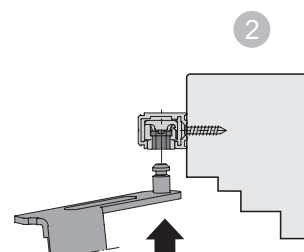
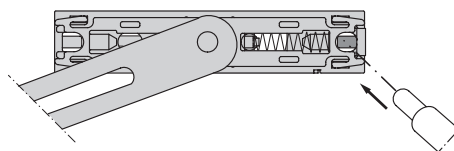
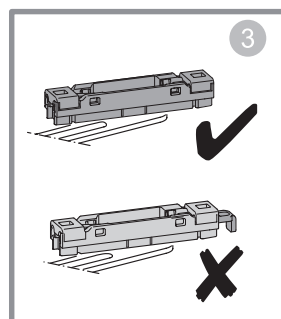
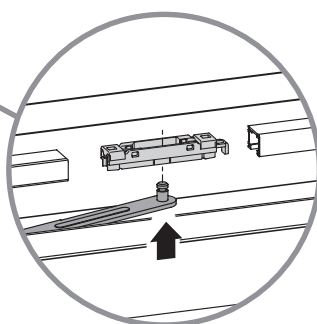
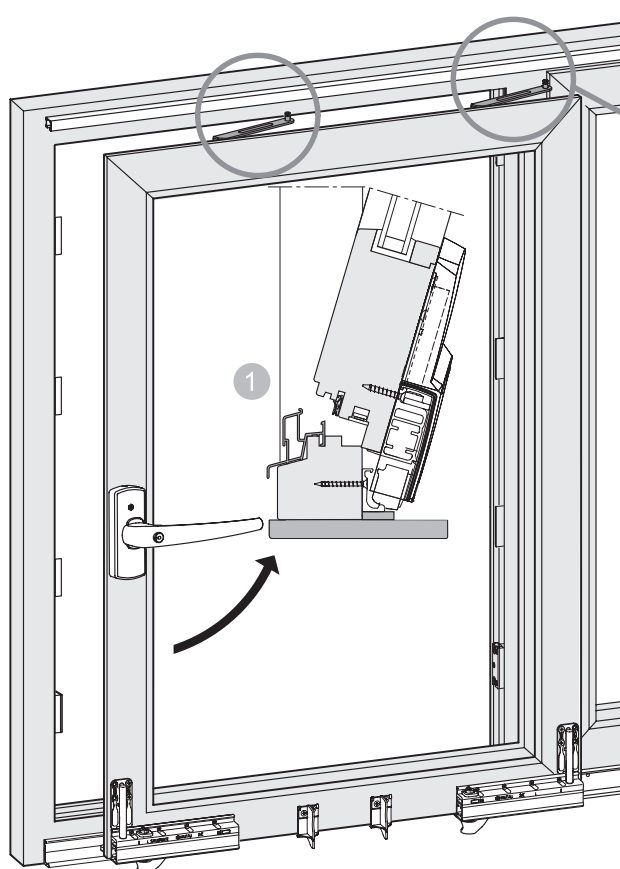
- 1 Zawiesić wózki
- 2 Nożycę od strony zawiasowej wsunąć w szynę osłonową, aż do zderzaka
- 3 Dokręcić śrubę zabezpieczającą TX 25

Ugradnja krila

- 1 Postaviti kotače na kliznu šinu
- 2 Trnove na škarama odozdo utisnuti u rupe na klizačima, dok se klizači ne aktiviraju (zvuk „klips“!) Obavezno provjerite naknadno da li su trnovi čvrsto fiksirani, vucite i gurajte škaru prema unutra i van.
- 3 Točna ugradnja je kada su bočni osigurači utisnuti u ravnini sa kućištem klizača.

Osadenie krídla

- 1 Nasadiť vozíky.
- 2 Trny nožnice nasadiť do bežcov tak, aby do nich zapadli na doraz (potrebné počuť ich zacvaknutie!) Vykonajte kontrolu správneho osadenia ťahom/ tlakom na ramienka nožnice.
- 3 Pri správnej montáži sú poistky po stranách bežcov zaistené.





- 4 Aushebelsicherung aktivieren! Aushebelsicherung (a) an beiden Laufwerken nach hinten schieben, bis sie in der markierten Position (b) einrastet.

⚠ ACHTUNG: Ist die Aushebelsicherung nicht korrekt oder gar nicht in der markierten Position eingerastet, ist der Fensterflügel nicht ausreichend gesichert. Es kann zu schweren Körperverletzungen kommen.

⚠ ACHTUNG: Wenn die Scherendorne nicht sicher in den Gleitern eingerastet sind, ist der Fensterflügel nicht gegen Herausfallen gesichert. Es kann zu schweren Körperverletzungen kommen.

- 4 Aktywować zabezpieczenie wysunięcia się skrzydła! Zabezpieczenie (a) na obu wózkach przesunąć w tył, aż zatrzaśnie się w odpowiedniej pozycji (b) zatrzaśnięte

⚠ UWAGA: Jeżeli zabezpieczenie nie zatrzasnęło się w zaznaczonej pozycji, skrzydło nie jest odpowiednio zabezpieczone. Może dojść do ciężkich obrażeń ciała.

⚠ UWAGA: Jeżeli trzpie nie nożyc nie zatrzasnęły się w wodzikach, skrzydło nie jest odpowiednio zabezpieczone. Może dojść do ciężkich obrażeń ciała.

- 4 Aktivirati osigurač ispadanja krila! Osigurač (a) na oba kotača gurnuti u pozadinu, dok ne uskoče do označene pozicije (b)

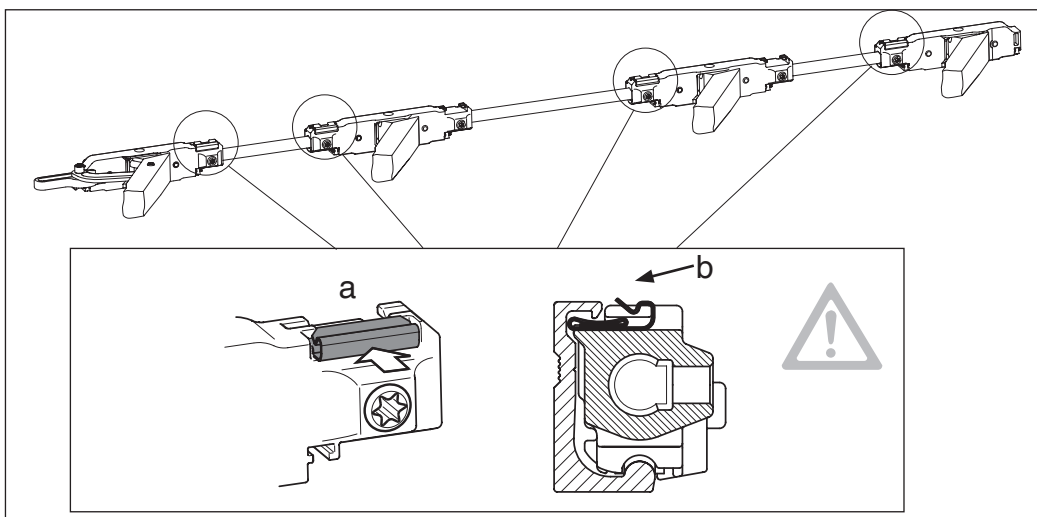
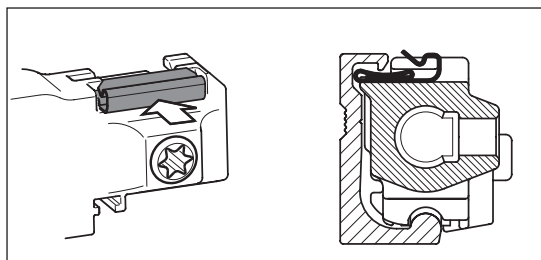
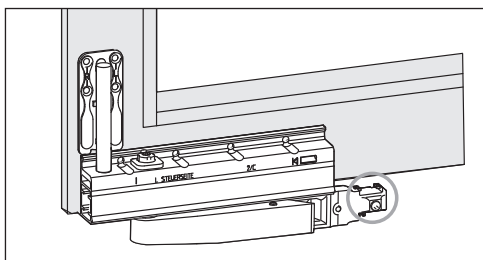
⚠ POZOR: Ukoliko osigurač ispadanja krila nije dobro ili uopće uskočio do markirane pozicije, krilo nije dovoljno osigurano. Može doći do teških tjelesnih ozljeda.

⚠ POZOR: Ukoliko trnovi na škarama nisu sigurno fiksirani u klizačima, krilo nije osigurano od ispadanja. Može doći do teških tjelesnih ozljeda.

- 4 Aktivovať poistku vysadenia! Poistku vysadenia (a) zatlačiť na vozíkoch smerom dozadu, až kým nezapadne do označenej pozície (b).

⚠ POZOR: V prípade ak nie je poistka proti vysadeniu dostatočne alebo vôbec zaistená, okenné krídlo nie je osadené bezpečne. Nebezpečenstvo úrazu.

⚠ POZOR: V prípade ak nie sú trny nožníc úplne zapadnuté v bežoch, okenné krídlo tak nie je dostatočne zabezpečené proti vypadnutiu. Nebezpečenstvo úrazu.





Parallelstellung der Laufwagen korrigieren

- 1 Verbindungsstange am griffseitigen Laufwagen lösen
- 2 Durch Verschieben der Verbindungsstange nach links oder rechts das hintere Laufwerk (b) parallel zum griffseitigen Laufwerk (a) stellen

Równoległe ustawienie wózków

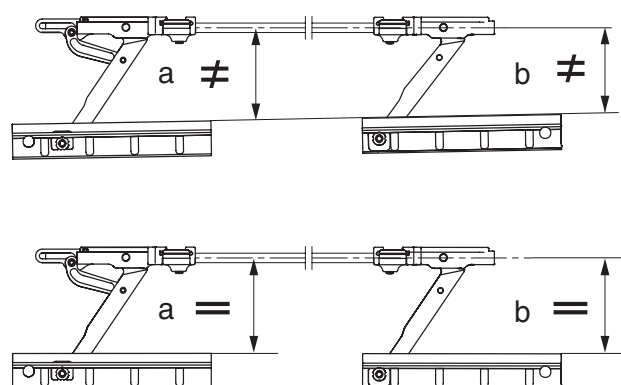
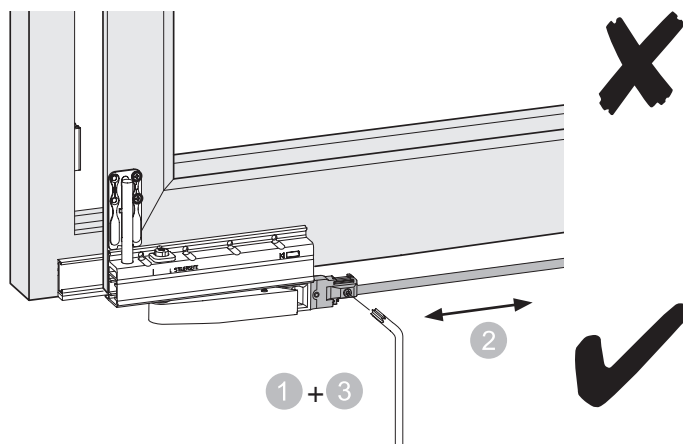
- 1 Pręt połączeniowy poluzować na wózku po stronie klamki
- 2 Przesuwając pręt w lewo lub prawo (a) ustawiamy tylny wózek (b) równoległe do wózka po stronie klamki. Dokręcić pręt połączeniowy na wózku po stronie klamki

Korigirati paralelnu poziciju kotača

- 1 Veznu šipku otpustiti na prednjim kotačima
- 2 Pokretanjem šipke na lijevo ili desno, stražnje kotače (b) dovesti u paralelni položaj sa prednjim kotačima (a)

Paralelné nastavenie vozíkov

- 1 Uvoľniť spojovaciu tyč vozíka na kľúčkovej strane.
- 2 Posúvaním spojovacej tyče smerom vpravo príp. vľavo nastaviť zadný vozík(b) paralelne s predným (a).



Höhe der Laufwagen regulieren

- Verstellsicherung ① abheben
- Höhe einstellen (+ 4 mm, - 2 mm)
- Verstellsicherung wieder aufstecken

Regulacja wysokości wózka

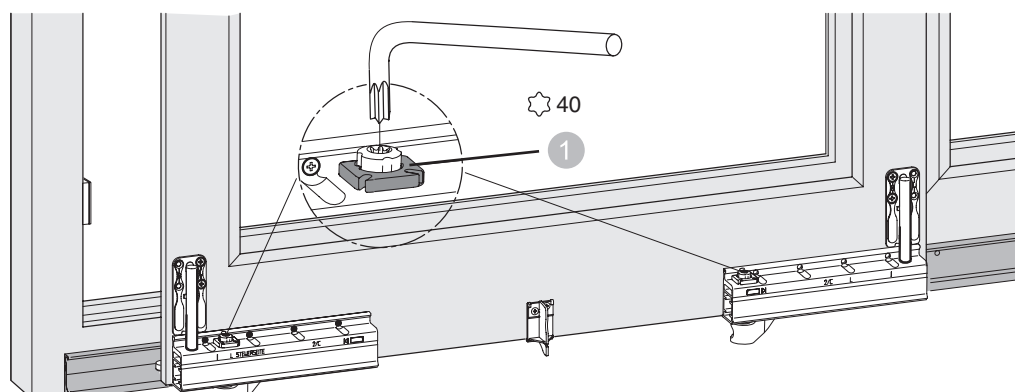
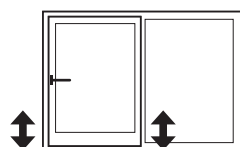
- Zdjąć zabezpieczenie pozycji ①
- Ustawić wysokość (+ 4 mm, - 2 mm)
- Ponownie założyć zabezpieczenie pozycji

Podešavanje visine na kotačima

- Skinuti osigurač samopodešavanja ①
- Podesiti visinu (+ 4 mm, - 2 mm)
- Ponovno staviti osigurač samopodešavanja

Výškové nastavenie vozíkov

- Odistiť nastavovaciu poistku. ①
- Nastaviť výšku (+ 4 mm, - 2 mm)
- Nastavovaciu poistku nasadiť späť.



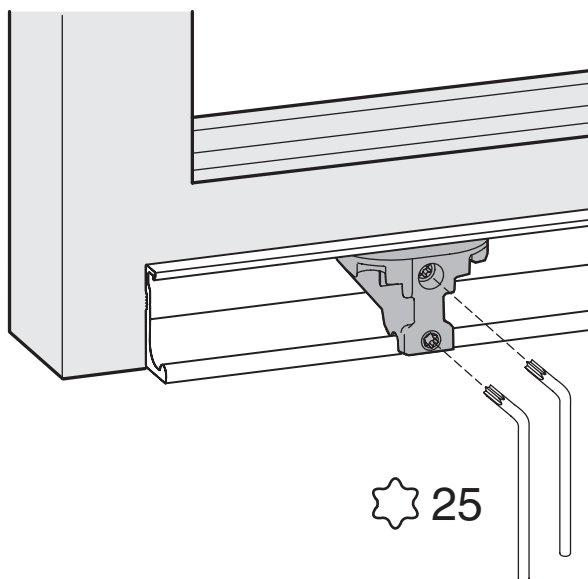
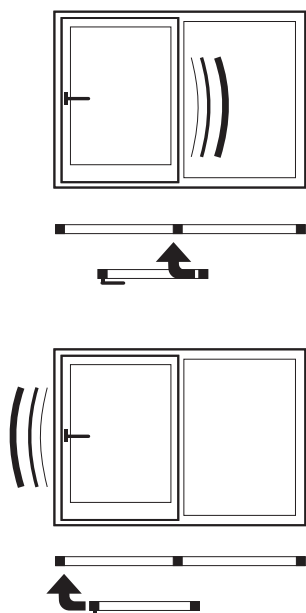


Flügeleinlauf korrigieren

Skorygować najazd
skrzydła

Korekcija upadanja krila

Nastavenie nábehu
krídla



☆ 25

Griffpositionen

- 1 schließen
- 2 kippen
- 3 öffnen/schieben

Pozycje klamki

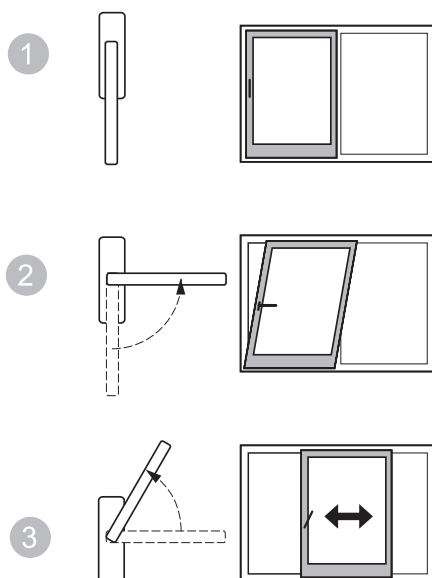
- 1 zamknięte
- 2 uchylanie
- 3 otwieranie/przesuwanie

Pozicije ručke

- 1 zatvaranje
- 2 otklop
- 3 otvaranje/klizanje

Pozície kľučky

- 1 zatvoriť
- 2 sklopiť
- 3 otvoriť/posúvať



TECHNIK DIE BEWEGT



MAYER & CO BESCHLÄGE GMBH
ALPENSTRASSE 173
A-5020 SALZBURG
TEL +43 (0)662 6196-0
FAX +43 (0)662 6196-1449
maco@maco.at
www.maco.at

Best.-Nr. 756577 - Datum: März 2009
Alle Rechte und Änderungen vorbehalten.